

# HEGAU KURIER

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40 · Engen



Amtsblatt der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen

Auflage: 9.300

41. Jahrgang

Nr. 32/34

5. August 2015



Die Ferienregion Hegau mit ihren Vulkankegeln, Wäldern und Wiesen wird in den kommenden zwei Wochen auch das Verlagsteam des *Hegaukurier* genießen und verabschiedet sich in seine Sommerpause. Die erste Ausgabe nach den Verlagsferien wird unseren Lesern am Mittwoch, 26. August, zugehen. Anzeigen- und Redaktionsschluss hierfür ist Montag, 24. August, 12 Uhr.  
Bild: Hering

## Fun & Action Poolparty am Freitag

Ab 12 Uhr im Erlebnisbad Engen

Engen. Am Freitag, 7. August, um 12 Uhr, ist es nun endlich soweit: Die beliebte Pool- und Spieleparty im Erlebnisbad Engen startet. Die Kinder und Jugendlichen und alle Kunden der Sparkasse Engen-Gottmadingen können sich nicht nur über den freien Eintritt freuen, es erwartet sie auch jede Menge Spiel, Spaß, Animation und tolle Musik.

Die Stadt Engen, die zusammen mit der Sparkasse Engen-Gottmadingen Veranstalter der Riesenfete im Erlebnisbad ist, freut sich auf einen tollen sonnigen Tag mit vielen Teilnehmern.

Und so sieht das Programm aus: 12 Uhr Eröffnung der Poolparty. Beim »Teamteckle«

wird sich zeigen, ob die Mädchen oder Jungs die Nase vorne haben. Auf den Standup-Paddling-Boards wird um die Wette gepaddelt, und auch für die kleinen Wasserratten wird es Spiele an Land und im Kinderbecken geben. Auf dem Rodeosurfriding-Simulator kommen bestimmt alle zu Boden. Das beliebte Wasserfärben ist wieder mit dabei und viel Spaß, Action und Musik und weitere spannende Wettbewerbe und tolle Preise.

Unterstützt wird das Erlebnisbad-Team von der Engener DLRG und den Auszubildenden der Stadt Engen. Das Finale mit Preisvergabe beginnt ab 17 Uhr, der Badebetrieb endet wie üblich um 20 Uhr.

## Sommerferienprogramm 2015

Einzelne Plätze noch frei

Engen. Für einige Veranstaltungen im Sommerferienprogramm, wie zum Beispiel Traditionelles Shotokan-Karate, Erste-Hilfe-Kurs, Pilzexkursion, Wandern mit Packziegen, Musik macht Spaß, Erlebnistag im Europapark Rust und Spiel und Spaß mit dem TV Engen gibt es immer noch freie Plätze. Aufgrund der schlechten Witterung wurde der Jugend-Kart-Schnupperkurs auf Samstag, 29. August, verlegt, hierfür gibt es auch noch freie Plätze. Nähere Infos und Anmeldungen für die freien Plätze sind im Bürgerbüro Engen möglich. Vorabinformationen gibt es unter Tel. 07733/502-214.

Sparkassen-Finanzgruppe

### Das Konto, das mehr drauf hat als Geld. Das Sparkassen-Girokonto.

Jetzt Deutschlands meistgenutzte Finanz-App und viele weitere Zusatzfunktionen entdecken.

Das Sparkassen-Girokonto bietet viele Vorteile wie das mobile Überweisen mit pushTAN, das praktische Klicksparen per Knopfdruck oder den intelligenten Kontowecker, der Sie aktiv über Umsätze informiert. Noch mehr Vorteile und Infos erfahren Sie in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-engen.de](http://www.sparkasse-engen.de)

 Sparkasse Engen-Gottmadingen



## Öffentliche Bekanntmachung

### Raumordnungsverfahren für ein Einkaufs- und Dienstleistungszentrum in Singen/Htwl.

Für das o.g. Verfahren wird beim Regierungspräsidium Freiburg als höhere Raumordnungsbehörde ein Raumordnungsverfahren durchgeführt.

Rechtsgrundlage für das Raumordnungsverfahren ist das Raumordnungsgesetz (ROG) vom 22.12.2008, zuletzt geändert am 31.07.2009, in Verbindung mit dem Landesplanungsgesetz (LplG) in der Fassung vom 10. Juli 2003, zuletzt geändert am 03.12.2013, sowie § 1 Nr. 19 der Raumordnungsverordnung (RoV) vom 13.12.1990, zuletzt geändert am 24.02.2012.

Die Planunterlagen liegen während der Dauer eines Monats, also von 13.08.2015 bis einschließlich 14.09.2015, während der Dienststunden bei der Stadt Engen, Stadtbauamt, Marktplatz 2, 78234 Engen, I. OG im Flur, von Montag bis Freitag vormittags von 8.30 Uhr bis 12 Uhr, nachmittags am Mittwoch von 14 Uhr bis 18 Uhr zur Einsichtnahme aus. Anregungen und Bedenken zu dem Vorhaben können bis spätestens zwei Wochen nach der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Engen, Stadtbauamt, vorgebracht werden.

Technische Detailfragen des Vorhabens, private Rechte, insbesondere Enteignungs- und Entschädigungsfragen sind nicht Inhalt des Raumordnungsverfahrens.

Engen, 05.08.2015

**Johannes Moser**  
Bürgermeister

## Gutscheine für Landesfamilienpass

Ab sofort im Bürgerbüro erhältlich

**Engen.** Die Gutscheine 2015 pass können die Passinhaber des Landes Baden-Württemberg für den Landesfamilienpass sind ab sofort im Bürgerbüro der Stadt Engen erhältlich.

Einen Landesfamilienpass können Familien erhalten, die mit mindestens drei kindergeldberechtigenden Kindern in häuslicher Gemeinschaft leben; nur aus einem Elternteil bestehen und mit mindestens einem kindergeldberechtigenden Kind in häuslicher Gemeinschaft leben; mit einem schwer behinderten kindergeldberechtigenden Kind mit mindestens 50 Prozent Erwerbsminderung in häuslicher Gemeinschaft leben; Hartz IV- oder kinderzuschlagsberechtigt sind und mit mindestens einem kindergeldberechtigenden Kind in häuslicher Gemeinschaft leben; Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten und mit mindestens einem Kind in häuslicher Gemeinschaft leben.

pass können die Passinhaber mit ihren Kindern die Staatlichen Schlösser und Gärten sowie die Staatlichen Museen in Baden-Württemberg unentgeltlich oder zu einem ermäßigten Eintritt besichtigen. Außerdem können der Erlebnispark Tripsdrill, die Wilhelma in Stuttgart, der Europapark in Rust sowie weitere Einrichtungen ermäßigt besucht werden. Auf der Homepage des Ministeriums für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Senioren ([www.sozialministerium-bw.de](http://www.sozialministerium-bw.de)) ist eine Liste aller Staatlichen Schlösser, Gärten und Museen in Baden-Württemberg sowie eine Liste aller nicht-staatlichen Einrichtungen, die für Passinhaber einen kostenfreien beziehungsweise ermäßigten Eintritt gewähren, eingestellt.

Der Landesfamilienpass und die Gutscheine sind im Bürgerbüro, Marktplatz 4, erhältlich (Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do. 8 bis 18 Uhr; Di. 8 bis 13 Uhr und Fr. 8 bis 16 Uhr).

### Abfalltermine

Mittwoch,	05.08.	Restmüll Engen und Ortsteile
Montag,	10.08.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	11.08.	Biomüll Engen
Mittwoch,	12.08.	Gelber Sack Engen
Donnerstag,	13.08.	Gelber Sack Ortsteile
Samstag,	15.08.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	17.08.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	18.08.	Biomüll Engen
Montag,	24.08.	Biomüll Ortsteile
Montag,	24.08.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Dienstag,	25.08.	Biomüll Engen
Samstag,	29.08.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	31.08.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	01.09.	Biomüll Engen
Mittwoch,	02.09.	Restmüll Engen und Ortsteile

Nähere Infos beim Müllabfuhrzweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)  
Glascontainerentsorgung: Firma SITA Süd GmbH, Hotline 0180/1888811.

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13

### Veranstaltungen

**Wochenmarkt,** Donnerstag, 6. August, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Touristik Engen,** Die Grenzgängerin - auf den Spuren der Knochensammlerin - öffentliche Führung, Donnerstag, 6. August, 19 Uhr, Felsenparkplatz am Wasserrad

**Stadt Engen und Sparkasse Engen-Gottmadingen,** Fun & Action Poolparty, Freitag, 7. August, ab 12 Uhr, Erlebnisbad

**Touristik Engen,** Stadtführung mit dem Nachtwächter und der Bürgersfrau, Freitag, 7. August, 19.30 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus

**Tennisclub Welschingen,** Promi-Tennisturniere, Samstag, 8. August, ganztags, Tennisplatz Welschingen

**Stadt Engen,** VAUDE Mountainbike Trans Schwarzwald, Startetappe Engen, Mittwoch, 12. August, 10 Uhr, Neue Stadthalle

**Wochenmarkt,** Donnerstag, 13. August, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Touristik Engen,** Bademagd - öffentliche Führung, Donnerstag, 13. August, 19 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus

**Touristik Engen,** Stadtführung - öffentliche Führung, Freitag, 14. August, 18 Uhr, Marktplatz

**Wochenmarkt,** Donnerstag, 20. August, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Touristik Engen,** Bademagd - öffentliche Führung, Donnerstag, 20. August, 19 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus



**Die stattliche Summe** von 790 Euro ergab eine Hutsammlung bei der von Vorstandsmitglied Corinna Kraft organisierten jüngsten Veranstaltung der Stubengesellschaft Engen, einem Open-Air-Konzert mit der Gruppe »Sleave League and the pebbles« vor der Neuen Stadthalle. In der vergangenen Woche übergab Corinna Kraft den »Inhalt« der Hutsammlung in der Flüchtlingsunterkunft im ehemaligen Badischen Hof an den Helferkreis Asyl Engen. Verwendung finden soll die Spende für Projekte, die allen Asylsuchenden zugute kommen und die Integration fördern, so Ina Böhm, Sprecherin des Orgateams des Helferkreises. »Musik ist international und ein verbindendes Element, und die Bewohner sind jederzeit herzlich bei unseren Konzerten willkommen«, betonte Corinna Kraft ihr Anliegen, auch auf kultureller Ebene mit den Asylsuchenden Kontakt aufzunehmen. Mit gut 60 Flüchtlingen aus zehn Nationen sei der Badische Hof fast voll belegt, berichtete Sozialarbeiterin Fabienne Stotz im Gespräch mit dem *HegauKurier*. Wertvolle Unterstützung im Orgateam des Helferkreises leistet seit kurzem Edouard Djouken. »Ich weiß, was diese Menschen erlebt haben«, sagt er, kam er doch selbst vor zehn Jahren aus Kamerun zum Studium nach Hamburg und ist inzwischen in einer Firma in Engen tätig. Unser Bild zeigt (von links) Fabienne Stotz, Corinna Kraft, Ina Böhm, Edouard Djouken und Orgateam-Mitglied Brigitte Biller.

Bild: Hering

## Spöckwieble Hock am 7. August

Engen. Die Spöckwieble sowie die Frauen der Narrenzunft, der Hansele- und der Blaufärbergruppe treffen sich am Freitag, 7. August, um 19 Uhr in der »Gaugelmühle« zu einem gemütlichen Hock.

## Rheuma-Liga Gesprächskreis

Engen. Der Rheuma-Gesprächskreis trifft sich am Donnerstag, 13. August, um 15 Uhr in der Vinothek Gebhart. Interessierte sind herzlich willkommen. Weitere Informationen erteilt Teresa Bach unter Tel. 07733/1593.

## Stadtbibliothek Geänderte Öffnungszeiten

Engen. Die Stadtbibliothek macht von Dienstag, 11. August, bis einschließlich Samstag, 22. August, Sommerferien. Auch die Buchrückgabebox ist in dieser Zeit geschlossen.

Ab Dienstag, 25. August (10 bis 12 Uhr), ist die Bibliothek wieder geöffnet. In den restlichen Schulferien (1. August bis 12. September) hat die Stadtbibliothek freitagvormittags von 9.30 bis 12 Uhr geöffnet, freitagnachmittags bleibt die Bibliothek geschlossen.

Die Öffnungszeiten an den anderen Wochentagen bleiben unverändert.

## Kostenfrei und neutral Energieberatung

Engen. Die monatliche Energieberatung der Energieagentur Kreis Konstanz berät **kostenfrei** und **neutral** zu den Themen Heizkosteneinsparung, Wärmedämmung, Heiz- und Solartechnik, Warmwasserbereitung, regenerative Brennstoffe und die Fördermöglichkeiten. Die Erstberatung wird in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale angeboten und findet jeden dritten Montag im Monat von 15.30 bis 17.30 Uhr im Bürgerbüro Engen statt. Nächster Beratungstermin ist am Montag, 17. August.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung bei der Energieagentur Kreis Konstanz gGmbH notwendig, Telefon 07732/939-1234.

## Bienenzuchtverein Imkertreff

Engen. Der Bezirks-Bienenzuchtverein Engen lädt heute, Mittwoch, 5. August, um 19 Uhr zum Imkertreff am Lehrbienenstand in Welschingen ein. Die Teilnehmer erhalten Informationen zur Vorbereitung der Bienenvölker auf den Wintersitz und zur Einfütterung. Imker und interessierte Gäste sind herzlich willkommen.

Schreinerei  
Möbelwerkstatt  
Innenausbau

**Lang**

Jürgen Lang

Ostlandstraße 2  
D-78234 Engen  
Tel. 077 33 / 68 06  
Fax 077 33 / 68 60

[www.schreinereilang.de](http://www.schreinereilang.de)

Meisterwerkstatt

Service Verkauf

Haben Sie  
Fernsehkummer?  
Dann Dietrich Nummer!  
0 77 33 - 14 23  
0 77 71 - 35 79

Eigener Kundendienst

AUSGELESENE WEINE + GETRÄNKE

**GEBHART**

WEINHAUS & VINOHEK  
IN ENGEN

Wir laden ein zum  
**Feierabend-  
hock**  
mit den



am Donnerstag,  
**6. August,**  
ab 18 Uhr

Öffnungszeiten der Vinothek:  
Mo. und Di. bis 18 Uhr  
Mi. - Fr. bis 24 Uhr

Schwarzwaldstraße • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
[www.weinhaus-gebhart.de](http://www.weinhaus-gebhart.de)

## Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

**FORUM REGIONAL:** Nachlese der Sonderausstellung »Paul Schad-Rossa (1862-1916) - Die Wiederentdeckung eines Symbolisten«

**Dauerausstellungen:** Sakrale Kunst, Geschichte Engen, Archäologische Abteilung

**Öffnungszeiten:** Di., Mi., Do., Fr. 14-17 Uhr, Sa. + So. 10-17 Uhr

**Eintritt:** 2 Euro, ermäßigt 1,50 Euro

**Familiertag:** 1. Sonntag im Monat - kostenfreier Eintritt: Sonntag, 6. September

# Sehr gutes und über den Erwartungen liegendes Ergebnis

## Stadtwerke erzielten Kundengewinne in den Sparten Gas und Telekommunikation

Engen her. »Wir haben ein über den Erwartungen liegendes Ergebnis erzielt, die gute Ertragskraft ist bei den bevorstehenden Investitionen aber notwendig«, überbrachte Stadtwerke-Geschäftsführer Peter Sartena bei der Präsentation des Geschäftsberichts dem Gemeinderat frohe Kunde. Mit einem Jahresüberschuss von 660.000 Euro ist aus finanzieller Sicht das Ergebnis der Stadtwerke Engen im Vergleich zu den Vorjahren überdurchschnittlich. Die vergleichsweise milde Witterung habe beim Energieverkauf zu zurückgehenden Mengen geführt. Einmalige Effekte, wie die Abrechnung von Umlagen aus Vorjahren und Einsparungen bei den Ausgaben, hätten dies mehr als ausgeglichen, so Sartena. Einstimmig beschloss der Gemeinderat, vom Jahresüberschuss 250.000 Euro an den Gesellschafter, also an die Stadt Engen, auszuschießen und den verbleibenden Gewinn von 410.000 Euro auf neue Rechnung vorzutragen und somit dem Eigenkapital zuzuführen.

»Den Jahresüberschuss werden wir zeitnah investieren«, betonte Peter Sartena. Im Geschäftsjahr 2014 konnte mit der Einweihung des erneuerten und vergrößerten Hochbehälters Schoren eine wichtige Investition abgeschlossen werden. Mit dem beschlossenen Bau eines Wassernetzverbundes mit den Stadtwerken Singen fiel zudem eine wichtige unternehmerische Entscheidung zur Versorgungssicherheit.

Das Ergebnis des Betriebszweigs **Stromversorgung** verringerte sich nach Aussage Sartenas gegenüber dem Vorjahr

auf rund 440.000 Euro. Der Stromverkauf sank um 2,3 Millionen Kilowattstunden (kWh) auf 32,7 Millionen kWh. Dies sei neben deutschlandweit gesunkenen Absatzmengen auch auf Kundenverluste in einem sehr intensiven Wettbewerbsumfeld zurückzuführen, begründete Sartena. Investiert worden sei in die Erschließung der Gewerbegebietserweiterung Welschingen sowie in neue Stromkabel in der Ballenbergstraße.

»Beim **Gas** verlief das Jahr 2014 erfolgreich. Wir konnten erneut Kunden gewinnen und trotz witterungsbedingter Ab-

satzdellen ein gutes Ergebnis erzielen«, so der Stadtwerke-Geschäftsführer. Die Verkäufe außerhalb Engens seien deutlich gesteigert worden. Wegen der warmen Wintermonate sei der Absatz aber insgesamt um 12 Prozent gesunken. »Das geplante Ergebnis wurde übertroffen und liegt auf dem Niveau des Vorjahres«, erläuterte Sartena. Die Investitionen beschränkten sich auf neue Hausanschlüsse.

Die **Trinkwasserversorgung** schloss 2014 mit einem guten Ergebnis ab. Mit dazu beigetragen hat, dass der Wasserabsatz bei rund 530.000 Kubikmetern lag. »Der Wasserpreis entspricht trotz ungünstiger strukturellen Rahmenbedingungen dem Durchschnittspreis des Landes Baden-Württemberg«, betonte Sartena. Eine wesentliche Investition, der sanierte und vergrößerte Hochbehälter »Schoren«, wurde eingeweiht. Die Sanierung des Hochbehälters »Kreuzbühl« wurde fortgesetzt und Trinkwasserleitungen im Baugebiet Hugenberg IV und der Ballenbergstraße verlegt.

Der Geschäftsbereich **Telekommunikation** entwickelte sich erfolgreich. »316 Internet- und Telefoniekunden und über 1.000 TV-Kunden waren zum 31. Dezember 2014 an das Breitbandnetz der Stadtwerke Engen angeschlossen«, berichtete Sartena. Die Sparte schloss mit einem gegenüber dem Vorjahr deutlich verringerten und erwarteten Verlust ab. »Mit der Kundenresonanz sind wir in diesem neuen Geschäftsfeld aber sehr zufrieden«, so der Geschäftsführer. Investiert wurde in den Glasfaserausbau neuer Bau- und Gewerbegebiete. Bei den übrigen **kleine-**



Ein überdurchschnittliches Ergebnis konnte Stadtwerke-Geschäftsführer Peter Sartena dem Gemeinderat präsentieren. Bild: Hering

ren **Betriebssparten** schloss die Wärmeversorgung mit einem kleinen Gewinn und die beiden Stadtbuslinien mit einem Verlust ab. Wegen ihres geringen Umfangs beeinflussen sie das Ergebnis nur unwesentlich. »Angesichts des starken Privatverkehrs an den Schulen wäre es wichtig, eine Möglichkeit zu finden, dass wieder mehr Schüler auf den Bus umsteigen«, betonte **CDU-Gemeinderat Stefan Gebauer** im Hinblick auf die Abnahme der Stadtbus-Schülermonatskarten.

Wie die Fraktionssprecher (**Gerhard Steiner/UWV**: »Wir begrüßen, dass der Großteil des Gewinns in den Stadtwerken bleibt, damit sie durch entsprechende Investitionen am Markt bestehen können«) gratulierte auch **Bürgermeister Johannes Moser** zu dem hervorragenden Ergebnis und sprach Peter Sartena und seinem Stadtwerke-Team einen herzlichen Dank für die erfolgreiche Arbeit aus.

**FUN & ACTION POOL PARTY**  
SPIEL, SPASS, ANIMATION & ACTION IM UND AM WASSER

**TOLLE ATTRAKTIONEN**

- SURFriding Rodeo
- Großes Animationsprogramm
- Fetziges Musik
- Wassereffekt-schießen
- Wasserspielgeräte
- Wettbewerbe
- AquaFUN
- Standup-Paddling

**Erlebnisbad Engen**  
Freitag, 07. August 2015  
12:00 - 17:00 Uhr

Freier Eintritt für Girokunden der Sparkasse Engen-Gottmadingen und für alle Kinder & Jugendlichen

STADT **ENGEN** IM HEGAU  
www.engen.de

Sparkasse Engen-Gottmadingen

amecon

www.wasseraction.de

# Die Reise einer Wolke

Kindertheater am 31. August  
in der Stadtbibliothek

**Engen.** Ein ganz besonderes Ferienerlebnis bietet die Stadtbibliothek allen Kindern ab vier Jahren am Montag, 31. August, um 15 Uhr. Magdalena Schaefer spielt das poetische Kindertheaterstück »Die Reise einer Wolke« von Roberto Frabetti, welches auch in Konstanz bereits erfolgreich aufgeführt wurde. Dauer circa 45 Minuten, Kinder bis fünf Jahre nur in Begleitung.

Eintrittskarten gibt es in der Stadtbibliothek zum Einheitspreis von 3 Euro. Telefonische Kartenreservierungen sind möglich unter 07733/501839.

Die neugierige Wolke Zirrus fliegt über die Stadt. In einem Garten entdeckt sie ein Kind, das allein mit einem Luftballon spielt. Das Kind möchte wissen, wohin die Wolke fliegt. Und die Wolke erzählt, dass sie gerne umherfliegt und die Welt anschaut. Nun möchte das

Kind wissen, wie die Welt ist. Und die Wolke fängt an zu erzählen: von den Menschen, von den Tieren, vom Meer und von den Wäldern. Von der Wüste, vom ewigen Eis und vom Dschungel. Am Ende ist es Abend, und das Kind hat fremde und aufregende Kulturen, ferne Landschaften und ihre Bewohner kennen gelernt.



Magdalena Schaefer spielt am Montag, 31. August, das poetische Kindertheaterstück »Die Reise einer Wolke« von Roberto Frabetti in der Stadtbibliothek. Bild: Stadt Engen

# Auf den Spuren der Eiszeit

Schwarzwaldverein im Oktober  
drei Tage auf Tour

**Engen.** Am Wochenende vom 16. bis 18. Oktober lädt der Schwarzwaldverein Engen zu Wanderungen im Südschwarzwald ein, dessen vielfältige Landschaft vor allem durch die Eiszeiten geprägt wurde. Die Eismassen formten Täler, ließen steile Felswände, Seen und Moore entstehen. Die zahlreichen eiszeitlichen Relikte stehen deshalb im Fokus bei den geplanten Wanderungen. Standquartier für zwei Nächte ist Todtmoos.

Am Anreisetag (Freitag) führt die Wanderstrecke auf Panoramawegen entlang des Präger Gletschkessels und auf den Aussichtspunkt Hochkopf (circa 10 Kilometer). Anschließend geht es mit dem Auto zum Talgrund nach Präg zur Besichtigung von Gletscherspuren wie Karmulden und Rundhöcker und zur eindrucksvollen See-

halde mit dem Eisloch. Am Samstag steht eine Streckenwanderung durch die Wehraschlucht von Todtmoos nach Wehr auf dem Programm (22 Kilometer). Hierfür sind Ausdauer und Trittsicherheit gefragt. Alternativ kann der Tag auf eigene Faust in Todtmoos oder Umgebung verbracht werden. Auf der Heimfahrt am Sonntag wird ein Zwischenstopp in Unteribach gemacht. Eine etwa vierstündige Wanderung führt zum Horbacher Moor und zu weiteren Gletscherspuren in der Umgebung. Die Fahrt erfolgt mit Privat-Pkw in Fahrgemeinschaften. Weitere Informationen und Anmeldung (bis 10. September) bei Edith Sonnenschein, Tel. 07733/978102, oder bei Familie Schmid, Tel. 07733/5692. Gerne dürfen sich auch Gäste beteiligen.

# Senioren Bittelbrunn Treffen

**Bittelbrunn:** Die Senioren Bittelbrunn treffen sich am Dienstag, 11. August, zu einem gemütlichen Nachmittag. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr an der Petersfelshalle zur gemeinsamen Fahrt zum Campingplatz »Sonntal« in Engen.

Der diesjährige Ausflug der Senioren Bittelbrunn führt am Dienstag, 8. September, mit dem Bus nach Gutach zu den Vogtsbauernhöfen. Anmeldung bitte bis spätestens 30. August bei Heiner Schoch, Tel. 07733/1301. Zu den monatlichen Treffen sowie zum Ausflug sind Gäste willkommen.

# Schwarzwaldverein Nachmittagswanderung

**Engen.** Am Donnerstag, 13. August, unternehmen die Nachmittagswanderer des Schwarzwaldvereins Engen eine circa eineinhalbstündige Wanderung in der Umgebung von Engen. Im Anschluss ist eine gemeinsame Einkehr mit Kaffee und Kuchen vorgesehen. Treffpunkt ist um 14 Uhr am Bahnhof Engen mit Pkw. Führung: Karin Harter, Tel. 07733/6466, und Ursula Kissel, Tel. 07733/5383.

# Ins Krebsbachtal

**Engen.** Am Sonntag, 16. August, unternimmt der Schwarzwaldverein Engen eine Rundwanderung auf dem neuen Premium-Wanderweg »Krebsbachputzer« unter der Leitung von Manfred Scheerer. Ausgangspunkt der Tour ist der Wanderparkplatz an der Lochmühle in Eigeltingen. Von dort führt der Weg über freies Feld zum Reschberg und weiter in Richtung Eckartsbrunn. Hoch über dem Krebsbachtal verläuft der weitere Weg durch schattige Wälder, was die circa 13 Kilometer lange Tour (Gehzeit circa vier Stunden) besonders an heißen Sommertagen sehr attraktiv macht. Nach der Wanderung ist eine gemeinsame Einkehr vorgesehen. Treffpunkt ist am Bahnhof Engen um 9 Uhr mit Pkw. Weitere Informationen: Manfred Scheerer, Tel. 07733/5445.

# SCHREIBWAREN KÖRNER



- ✓ Schullisten-Service
- ✓ Schullisten abgeben
- ✓ Freie Zeit nutzen
- ✓ Alles fix fertig abholen
- ✓ Schnell und einfach!

# POSTAGENTUR

Breitestraße 3, 78234 Engen

Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 und 14 - 18 Uhr  
Sa. 8.00 - 12.30 Uhr

# HAARSTUDIO BLICKFANG

TANJA BACH  
INHABERIN

Breitestraße 4  
78234 Engen  
TEL 07733.8406  
info@haarstudio-blickfang.de  
www.haarstudio-blickfang.de

Öffnungszeiten:  
DI - FR 8 - 12 Uhr und 13.30 - 18 Uhr  
SA 8 - 13 Uhr

*Fleisch & Feines  
aus dem Hegau*

Metzgerei **Eckes**  
Engens leckere Adresse  
Scheffelstr. 2  
Tel. 07733/5272, Fax 6072

*Wir empfehlen Ihnen  
- aus eigener Schlachtung:*

**Hackfleisch**  
gemischt 100 g **0,79 €**

**Kalbskotelett**  
vom Milchkalb,  
natur 100 g **1,79 €**

**Schweinerückensteak**  
natur oder mariniert  
100 g **1,10 €**

*Herzhaft knackige*  
**Engener Schüblinge**  
mit Kümmel 100 g **0,99 €**

**Fleischwurst**  
... auch für Wurstsalat  
geschnitten 100 g **0,95 €**

*Feinwürzige*  
**Schinkensülzle**  
mager und leicht,  
mit Schnittlauch Stück **1,79 €**

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch*

# Petersfelshalle soll zu Bürgerhaus werden

## Gemeinderat beschloss Erhöhung und Umbau

Engen her. Bereits im Herbst 2012 wies die UWV-Fraktion in einem Antrag auf den maroden Zustand der von den Bittelbrunner Vereinen stark frequentierten Petersfelshalle in Bittelbrunn hin und stellte am 21. Oktober 2013 den Antrag auf Sanierung der Petersfelshalle mit Erhöhung des Dachs, den UWV-Fraktionssprecher Gerhard Steiner in der jüngsten Sitzung noch einmal bekräftigte. Der Gemeinderat hatte am 26. November 2013 beschlossen, die Planung einer Sanierung für 2015/16 vorzusehen und die Sanierung in Folge bis 2017 durchzuführen. Während die Verwaltung für eine Sanierung ohne Dacherhöhung plädierte, folgte der Gemeinderat in der vergangenen Woche einstimmig dem Antrag von CDU-Gemeinderat Martin Schoch zum Umbau der Petersfelshalle von einer Sporthalle in ein Bürgerhaus mit Mehrzweckboden.

Im Zuge eines Anbaus wurden an der Petersfelshalle im Jahr 1992/93 Unterhaltsmaßnahmen vorgenommen und zuletzt 2006 die Fassade saniert. Seither beschränkten sich die Arbeiten auf die Erhaltung, doch schon seit einigen Jahren stehen eine Neudeckung des Dachs und ein kompletter Austausch der Fenster an der Südseite und der Heizanlage an. Neben der energetischen Sanierung war von der Tischtennisabteilung des Radfahrervereins »Edelweiß« Bittelbrunn im Oktober 2013 ein Anheben des Hallendachs um circa 1,80 Meter auf gut 5 Meter beantragt worden, um in der Petersfelshalle weiterhin einen Spielbetrieb im Tischtennis auf Verbandsebene zu ermöglichen.

»Da die Verwaltung für die anderen Bittelbrunner Vereine und für weitere Nutzungen, darunter auch das Tischtennis-Training, die bestehende Deckenhöhe der Petersfelshalle für ausreichend hält, könnte die Tischtennisabteilung für Wettkämpfe zum Beispiel die alte oder die neue Stadthalle nutzen«, erklärte **Bürgermeister Johannes Moser**. Zwischenzeitlich bestehe von weiteren Bittelbrunner Vereinen der Wunsch, in die Planung mit einzuzogen zu werden. »Die Kosten für die Sanierung wurden bereits 2012 auf Basis der seinerzeit zur Verfügung stehenden Baukosten ermittelt. Nach der Kostenfortschreibung belaufen sich die reinen Sanierungskosten auf

rund 420.000 Euro«, bezifferte **Stadtbaumeister Matthias Distler**. Für die Erhöhung des Daches mit allen damit verbundenen weiteren Maßnahmen (Erneuerung der Innenräume) sei von circa 230.000 Euro auszugehen. »Bei einem alten Gebäude können jedoch weitere Überraschungen dazukommen«, gab er zu bedenken. Um eine Förderung der Sanierung über das Entwicklungspro-

gramm Ländlicher Raum (ELR) zu erhalten, sei zudem ein Austausch des Heizsystems erforderlich, erläuterte Distler. Gefordert werde eine Heizung mit alternativen Brennstoffen. Um für das kommende Jahr ELR-Mittel zu beantragen, müsse spätestens im September eine Planung mit Kostenberechnung vorliegen und gegebenenfalls im Oktober der Bauantrag gestellt werden.



Sie soll nicht nur wie bisher als Sporthalle nutzbar sein, die Petersfelshalle in Bittelbrunn, sondern in Zukunft in Form eines Bürgerhauses allen Bittelbrunnern zur Verfügung stehen.

Bild: Hering

gramm Ländlicher Raum (ELR) Anträge. »Wenn es der Wunsch der Bittelbrunner Bevölkerung ist, dann ist es in Ordnung, dass wir aus der Petersfelshalle ein Bürgerhaus machen«, betonte **CDU-Fraktionssprecher Jürgen Waldschütz**. Zu einer Erhöhung allein der Tischtennisplätze wäre seine Fraktion nicht bereit gewesen, so Waldschütz. Nach der in dieser Woche geplanten Abstimmung der Sanierung mit den Bittelbrunner Vereinen wird das Bürgerhaus nutzen können und damit wetterunabhängig sein«, erklärte **CDU-Gemeinderat Martin Schoch** im Zusammenhang mit seinem Antrag und wies darauf hin, dass die Vereine zu Eigenleistungen vorstellen.



### Bundesfreiwilligendienst BFD bei der Stadt Engen

Und was machst DU ?

Wenn Du Dich nach der Schule ökologisch und sozial engagieren und für das Allgemeinwohl in unserer Stadt einsetzen möchtest, wenn Du für Deine Berufswahl Entscheidungshilfe brauchst oder einfach etwas ganz Neues erleben willst - ein Bundesfreiwilligendienst bietet Dir diese Möglichkeit. Du arbeitest im Team des städtischen Bauhofs und der Abteilung Garten- und Landschaftspflege mit.

Die Stadt Engen ist flächengrößte Gemeinde im Landkreis Konstanz, deshalb stellt die Pflege und Unterhaltung von Grünanlagen, Gewässern, Wegen, Plätzen sowie sonstiger Erholungseinrichtungen einen großen Teil der Aufgaben dar. Neben allgemeiner kommunaler Bauhofarbeit kommt auch die Mithilfe bei kulturellen Veranstaltungen hinzu. Bei diesen vielseitigen und interessanten Aufgaben kannst Du erste berufliche Erfahrungen sammeln, wichtige soziale Kompetenzen trainieren und Dich persönlich weiterentwickeln. Du arbeitest in einem Team mit einem tollen Arbeitsklima mit.

Du erhältst: Taschengeld, Verpflegungsgeld, Sozialversicherung, Urlaub und 25 Seminartage.

Interessiert? Dann bewirb Dich für den Bundesfreiwilligendienst bei der

Stadtverwaltung Engen  
Personalamt  
Hauptstraße 11  
78234 Engen

Fragen? Auskünfte erhältst Du bei  
Marianne Wikenhauser ☎ 07733 502-203 ✉ [mawikenhauser@engen.de](mailto:mawikenhauser@engen.de).  
Schau mal ins Netz: [www.engen.de](http://www.engen.de)

**Bundesfreiwilligendienst**  
Deine Entscheidung.  
Dein Weg.  
Deine Erfahrung.

STADT  
**ENGEN**  
IM HEGAU

# Die Zeit drängt

## Aufträge für Neubau des Erlebnisbad-Eingangsbereichs vergeben

Engen her. Nach dem Baubeschluss für den neuen Eingangsbereich beim Erlebnisbad Engen mit Umkleiden, Sanitärräumen und Kiosk (der *Hegaukurier* berichtete) am 7. Juli musste der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung vor der Sommerpause eine ganze Reihe von Aufträgen vergeben, soll doch mit der Baumaßnahme nach Ende der Badesaison im September begonnen werden.

So beschloss der Gemeinderat (jeweils einstimmig), den Auftrag für die Rohbauarbeiten zur Angebotssumme von 121.188,01 Euro der Firma Eschbach, Mühlhausen-Ehingen, zu erteilen. Laut Bauzeitenplan sollen die Arbeiten vom 28. September bis 13. November durchgeführt werden.

Der Auftrag für die Dachabdichtungsarbeiten, die laut Bauzeitenplan vom 30. November bis 22. Januar 2016 durchgeführt werden sollen, ging an die Firma Holl, Überlingen, zur Angebotssumme von 35.865,29 Euro.

Die Holzbauarbeiten sollen per Gemeinderats-Umlaufbeschluss in der Sommerpause vergeben werden. Günstigster Bieter hierfür sei die Firma Augustin aus Hainichen, berichtete Stadtbaumeister Matthias Distler. Angesichts einer Anreisestrecke von 600 Kilometern wolle er vor einem endgültigen Beschlussvorschlag zuerst ein Bietergespräch führen. Die Durchführung der Holzbauarbeiten ist vom 19. Oktober bis 18. Dezember geplant.



In die Jahre gekommen ist der Umkleide- und Sanitärtrakt im Erlebnisbad Engen. Deshalb wird der Eingangsbereich in erweiterter Form neu gebaut.  
Bild: Hering

## ÄRGER am PC?

**KOSTENFREIE  
Fehlerdiagnose**

# PC KLINIK+

DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

- Computerverkauf
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet - DSL
- Netzwerke

**schnellster Service vom PROFI**

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07733/ 983 0340 - info@pc-klinik-sigmaringen.de

### Angebot von Do., 06.08. bis Mi., 12.08.2015

Gulasch - mager, gemischt	100 g <b>-,99 €</b>
Kalbfileischleberwurst - der ideale Brotaufstrich	100 g <b>-,79 €</b>
Fleischkäse fein - morgens auch aus der Warmtheke	100 g <b>-,79 €</b>
Lindenberger Käse, 45 % Fett i. Tr.	100 g <b>-,99 €</b>

### Wochenendknüller Do., 06.08. - Sa., 08.08.15

Elsässer Würzfleisch, mageres Schweinefleisch mit Käse und Kochspeck geschichtet	100 g nur <b>-,99 €</b>
---	-------------------------

#### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 06.08. Deftiger Hackbraten, pan. Schweineschnitzel, Röstli, Butterreis, Kohlrabi, Salatauswahl	
Fr., 07.08. Lachsrahmsoupe, Lasagne, Bandnudeln, Zuckerschoten, Salatauswahl	
Mo., 10.08. Deftiger Sauerbraten, Bratwurst in Zwiebelsoße, Herzoginkartoffeln, Spätzle, Wachsbohnen, Salatauswahl	
Di., 11.08. Maultaschen ital. Art, Schweinekrustenbraten, hausgem. Kartoffelsalat, Kartoffelpüree, Lauchgemüse, Salatauswahl	
Mi., 12.08. Zarter Rinderbraten, Kassler Hals, Bouillonkartoffeln, Semmelknödel, Paprikagemüse, Salatauswahl	

### Super-Knüller am Dienstag, 11.08.2015

Rösch's Grillburger, für Grill o. Pfanne Stück nur **-,95 €**

### Angebot von Do., 13.08. bis Sa., 15.08.2015

Hackfleisch - mager, gemischt	100 g <b>-,69 €</b>
Krakauer - mit Kümmel	100 g <b>-,79 €</b>
Bierwurst - deftig gewürzt	100 g <b>-,89 €</b>
Leerdamer Käse - 45 % Fett i. Tr.	100 g <b>-,99 €</b>

### Wochenendknüller Do., 13.08. - Sa., 15.08.15

Suppenfleisch, mager, ohne Bein	100 g nur <b>-,99</b>
---------------------------------	-----------------------

**Wir machen Betriebsferien  
von Montag, 17.08. bis einschließlich  
Montag, 31.08.2015.  
Ab Dienstag, 01.09.2015  
sind wir gerne wieder für Sie da!**

#### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 13.08. Schweinemedallions in Champignonrahmsoupe, Paprika mit Hackfleischfüllung, Tomatenreis, Kroketten, Mischgemüse, Salatauswahl	
Fr., 14.08. Pan. Fischfilet mit hausgem. Remoulade, Bolognese Soße, Spagetti, Rosmarinkartoffeln, Schwarzwurzelgemüse, Salatauswahl	
Di., 01.09. Zarte Rinderroulade, Hubertuspfanne, Spätzle, Röstli, Erbsen, Salatauswahl	
Mi., 02.09. Deftiger Gulasch, Kohlroulade, Kartoffelpüree, Butterreis, Speckbohnen, Salatauswahl	

#### Öffnungszeiten:

Mo., Di., Do. u. Fr.  
6.30 - 18 Uhr,  
Mi. u. Sa.  
6.30 - 12.30 Uhr

Feinkostmetzgerei · Partyservice

# Rösch

Welschingen, Dorfstraße 20  
78234 Engen, Tel. 07733/84 26



...WENN SIE  
DAS BESONDERE  
LIEBEN.



## Öffentliche Bekanntmachung

### zur Auslegung des Musterberichtes für die Lärmaktionsplanung der Stadt Engen

Die Stadt Engen ist gemäß § 47e Abs. 1 des Bundesimmissionsschutzgesetzes (BImSchG) i.V.m. § 8 Abs. 5 der Immissionsschutz-Zuständigkeitsverordnung für Baden-Württemberg (BImSchZuVO) zuständig für die Aufstellung eines Lärmaktionsplanes in ihrem Gebiet.

Die Lärmkartierung und Betroffenheitsanalyse 2012 der LUBW ergab ausschließlich Betroffenheiten unterhalb der Auslöswerte 65 dB(A)  $L_{DEN}$  / 55 dB(A)  $L_{Night}$  beziehungsweise eine Betroffenheit oberhalb des nächtlichen Auslöswertes  $L_{Night} = 55$  dB(A). Aufgrund der geringen Betroffenheit entlang der Hauptverkehrsstraße sind keine Maßnahmen zur Lärmaktionsplanung vorgesehen. Die Lärmkartierung und Betroffenheitsanalyse 2014 des Eisenbahnbundesamts ergab Betroffenheiten oberhalb der Auslöswerte 65 dB(A)  $L_{DEN}$  / 55 dB(A)  $L_{Night}$ . Die bisherigen Erfahrungen der Lärmaktionsplanung zeigen, dass seitens der Kommunen kaum ein Einfluss auf Maßnahmen in Bundeshoheit entlang von Schienenwegen besteht. Daher hat sich die Stadt Engen entschlossen, den Empfehlungen des Ministeriums für Verkehr und Infrastruktur (MVI) Baden-Württemberg (Rundschreiben vom 11.10.2013 AZ 5-8826.15/75) zu folgen und den Lärmaktionsplan mit vermindertem Aufwand zu erstellen. Nach der Empfehlung des MVI wird in diesem einfach gelagerten Fall der Lärmaktionsplan mit der Bewertung der Lärmsituation abgeschlossen. Es wird daher der sechsstufige Musterbericht des Landes direkt verwendet.

Am 28.07.2015 hat der Gemeinderat der Stadt Engen die Aufstellung des Lärmaktionsplanes im vereinfachten Verfahren beschlossen. Der Gemeinderat hat der Durchführung der Beteiligung der Öffentlichkeit und der Träger öffentlicher Belange gemäß § 47d Bundesimmissionsschutzgesetz zugestimmt.

Der Entwurf des Berichts zur Lärmaktionsplanung im vereinfachten Verfahren liegt

**vom 06.08.2015 bis einschließlich 07.09.2015**

beim Stadtbauamt Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, I. OG im Flur, von Montag bis Freitag vormittags von 8.30 Uhr bis 12 Uhr, nachmittags am Mittwoch vom 14 bis 18 Uhr öffentlich aus. Während der Auslegungsfrist können beim Stadtbauamt Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Engen, 05.08.2015

Stadt Engen

gez. **Johannes Moser**, Bürgermeister



Ein trauriger Anblick - Haufen an Haufen auf dem Kinderspielplatz im Scheurenbohl.  
Bild: Privat

## Eine Tretmine neben der anderen

### Spielplatz im Scheurenbohl wird immer mehr zum Hundeklo

Engen. Vorige Woche ging auf Spielplätzen nichts zu beim Ordnungsamt eine E-Mail mit einem überaus unappetitlichen Anhang ein. Eine Mutter hatte sich hilfeschend mit folgendem Wortlaut an das Rathaus gewandt: »Seit langer Zeit habe ich zusammen mit

meinen Kindern den Spielplatz im Scheurenbohl besucht. Der Grund, warum wir länger nicht dort waren, war der Hundekot, in den meine Kinder getreten sind, und auch der Kinderwagen wurde nicht verschont. Heute jedoch hat mich die Wut gepackt. Der ganze vordere Bereich des Spielplatzes war mit Haufen übersät. Und auch schon auf dem Weg dorthin lag auf dem Gehweg Hundekot. Ich und andere Mütter haben die Haufen mit Tüchern abdecken müssen, damit unsere Kinder nicht reinstehen«. Die Fotos im Anhang der E-Mail bestätigten die Sauerei. Der Spielplatz war tatsächlich voller Hundehaufen, die teilweise nur wenige Zentimeter voneinander entfernt lagen.

Es sollte sich eigentlich von selbst verstehen, dass Hunde

auf Spielplätzen nichts zu sehen haben. Das ist im übrigen auch in der Polizeiverordnung der Stadt Engen eindeutig geregelt. Noch viel selbstverständlicher sollte sein, dass Hundehaufen entfernt werden.

In Engen und den Ortsteilen sind mittlerweile mehr als 20 Hundetütenautomaten aufgestellt. Zusätzlich können beim Bürgerbüro kostenlose Hundetüten abgeholt werden. Das Ordnungsamt appelliert daher dringend, dieses kostenlose Angebot in Anspruch zu nehmen. Verantwortungsbewusste Hundehalter, die glücklicherweise die breite Mehrheit darstellen, haben beim Ausführen ihres Tieres immer eine Tüte mit dabei, zum Beispiel an der Leine angeknötelt, die sie dann im nächsten Mülleimer oder in der Mülltonne zuhause entsorgen.

Wer entsprechende Beobachtungen macht, kann uneinsichtige Hundehalter beim Ordnungsamt anzeigen, damit ein Bußgeldverfahren eingeleitet werden kann.



Hier werden Sie gefördert

- Betreuung ansässiger Unternehmen
- Existenzgründerberatung
- Vermittlung gewerblicher Grundstücke und Immobilien
- Fördermittelrecherche

Stadt Engen  
Wirtschaftsförderung  
Tel. 07733 502-212  
PFreisleben@engen.de  
www.engen.de

Ihr Dienstleistungsbetrieb für...



Beton Bohr- und Schneideservice GmbH  
Tel. 0041 76 340 54 99, Fax 0 77 34 / 9 10 39

• präzise • schnell • staubfrei

**BETON**  
bohren  
spalten  
sägen  
fräsen



# Schienenverkehr ist größte Lärmquelle

## Stadt Engen stellt Lärmaktionsplan auf

Engen her. »Wir sind froh, dass wir durch die EU-Richtlinie die Möglichkeit haben, das Thema Lärm in Engen einmal fundiert anzupacken, schließlich haben die Bewohner den Anspruch, dass der Lärm minimiert wird«, betonte Bürgermeister Johannes Moser bei der Behandlung des Tagesordnungspunktes »Lärmaktionsplan« in der jüngsten Gemeinderatssitzung. Einstimmig beschloss der Rat die Erstellung eines vereinfachten Lärmaktionsplans und die Beteiligung der Öffentlichkeit.

Die Umgebungslärmrichtlinie der Europäischen Union (EU-Richtlinie 2002/49/EG) schreibt vor, dass Gemeinden dazu verpflichtet sind, Lärmaktionspläne für besonders lärm-betroffene Gebiete aufzustellen. 2005 wurde die Richtlinie durch die Einführung der Paragraphen 47a-47f in das Bundesimmissionsschutzgesetz in nationales Recht umgesetzt. Die wesentlichen Vorgaben dieser Richtlinie umfassen die Ermittlung und Bewertung der Lärmsituation durch strategische Lärmkarten und die Verpflichtung, Lärmaktionspläne aufzustellen. Die gesetzliche Mindestpflicht zur Lärmaktionsplanung erstreckt sich auf die von der LUBW (Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg) kartierten Hauptverkehrsstraßen mit mehr als 8.200 Kraftfahrzeugen innerhalb von 24 Stunden und die vom Eisenbahnbundesamt zu kartierenden Haupteisenbahnstrecken. Zu den Hauptverkehrsstraßen zählen Bundes-

autobahnen, Bundesstraßen und Landesstraßen.

»Auf der Gemarkung Engen wurde die Bundesautobahn A 81 und die Eisenbahnstrecke der Schwarzwaldbahn kartiert«, erläuterte Bürgermeister Moser. Während es für den Straßenverkehrslärm keine Betroffenen oberhalb des ganztägigen Auslösewertes und lediglich eine Betroffenheit oberhalb des nächtlichen Auslösewertes gebe, lägen für den Schienenverkehrslärm mehrere Betroffenheiten vor. Die Stadt Engen sei somit verpflichtet, einen Lärmaktionsplan aufzustellen, wobei die Erstellung eines vereinfachten Lärmaktionsplans (Musterbericht mit Bewertung der Lärmsituation) ausreiche, so Moser.

Die Verwaltung hatte hierzu das Büro Rapp Trans AG aus Freiburg beauftragt. Der Musterbericht wird nun für vier Wochen zur Einsichtnahme ausgelegt. Nach der Offenlage wird dann die Beschlussfassung des Berichts erfolgen.

## Senioren Welschingen Ausflug

**Welschingen.** Die Seniorengemeinschaft Welschingen trifft sich zum Jahresausflug am Dienstag, 25. August, um 9 Uhr zur Abfahrt mit dem Bus an der Hohenhewenhalle Welschingen. Die Fahrt geht zur Insel Reichenau, wo eine Inselrundfahrt auf dem Programm steht. Nach der Mittagspause geht es weiter nach Gailingen. Dort ist Weinprobe mit Winzervesper.

Es sind noch einige Plätze frei. Bitte unbedingt anmelden bis 9. August (Tel. 1281). Gäste sind herzlich willkommen.

## Touristik Engen Ferienwohnungen gesucht

**Engen.** Für Vermieter, die eine freie Wohnung besitzen, sie jedoch nicht vermieten möchten, gibt es die Möglichkeit, sie als Ferienwohnung zu vergeben. Um mehr Gäste von der Stadt Engen zu begeistern, muss auch ein breitgefächertes Angebot von Ferienwohnungen zur Verfügung stehen. Mehr Informationen für Interessierte, die ihre Wohnung als Ferienwohnung zur Verfügung stellen möchten, gibt es beim Touristik-Verein Engen, Rolf Broszio, Tel. 0173/3042498.



**HELD AKUSTIK**

**HÖRGERÄTE SERVICE**

Alles rund ums Hören in Engen!

Schillerstr. 2 | 78234 Engen | Fon +49 (0) 77 33 - 98 28 444 | www.held-akustik.de



**GARTEN GK KRAFFT**

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen

**Ihr Garten wird es Ihnen danken!**

- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25



**MAYER FACHMARKT**

**Ihr Fachmarkt für Handwerk, Heim und Garten**

Ewald Mayer • Mühlenstraße 16 • Engen • 07733/7789  
www.fachmarkt-mayer.de

**Achtung !!! Geänderte Öffnungszeiten:**

Montag	8.00 - 12.00 Uhr	und	14.00 - 18.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 Uhr	und	14.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	8.00 - 12.00 Uhr		
Donnerstag	8.00 - 12.00 Uhr	und	14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr	und	14.00 - 18.00 Uhr
Samstag	8.00 - 12.00 Uhr		

**Betriebsferien vom 13. bis einschl. 19. August 2015**

**Werkzeuge - Schrauben - Beschläge - Elektro-, Maler- und Gartenzubehör**



**Dielenhof**  
Einkaufen direkt beim Bauern

Familie Brendle  
Dielenhof, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 88 51  
www.dielenhof.de

**11. Strohballenfest**  
auf dem Dielenhof in Engen  
**am Samstag, 08.08.15**

Beginn 19.00 Uhr, Einlass ab 18.00 Uhr  
Eintritt 8,- €

Fam. Brendle • Tel. 0 77 33 / 88 51 • www.dielenhof.de

# Baustelle in Bargaen

## Buseinschränkungen in den Ferien

Bargaen/Stetten. In Absprache mit der Bauleitung wird das Busunternehmen Schmidbauer ab 10. August bis 13. September (also vorerst nur in den Ferien) über Mauenheim nach Bargaen und zurück fahren. Da die Busse an der alten Haltestelle/Ecke Ringstraße drehen müssen, werden die Anwohner gebeten, an diesem Straßenabschnitt keine Autos zu parken. Auf der Linie 2 Stetten gibt es bei einer Fahrt ebenfalls eine Änderung: Die Fahrt 277 - 16.15 Uhr wird während der Bauphase nicht gefahren (10. August bis 13. September), dafür wird die Fahrt 135 - 17.45 Uhr gefahren.

## Abfahrtszeiten nach Engen - Bargaen - Mauenheim und zurück

Sonderplan gültig 10.08.2015 - 13.09.2015

Schmidbauer Busbetrieb, Ostlandstr. 38, 78234 Engen  
Tel. 07733/942930 Fax 07733-9429316 E-Mail info@Schmidbauer-Engen.de

Engen/Bhf	Bargaen	Mauenheim	Engen/Bhf	Fahrtage	Fahrtstrecke
06:03	06:16	06:19	06:28	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.-6:28 Engen/Bhf
06:49	07:02	07:05	07:14	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.- 7:14 Engen/Bhf
07:19	07:32	07:35	07:44	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.-7:44 Engen/Bhf-7:50 Engen/Maxenbuck-Kindergarten
08:19	08:32	08:35	08:44	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.- 8:44 Engen/Bhf
11:19	11:32	11:35	11:44	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.-11:44 Engen/Bhf
12:19	12:32	12:35	12:44	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.- 12:44 Engen/Bhf
16:19	16:32	16:35	16:44	Mo-Fr Ferien	Bargaen-Mauenheim/Abzw.-16:44 Engen/Bhf
09:20	09:33	09:36	09:45	Samstag	Bargaen-Mauenheim/Abzw.- 9:45 Engen/Bhf
11:20	11:33	11:36	11:45	Samstag	Bargaen-Mauenheim/Abzw.-11:45 Engen/Bhf

Wir fördern für Sie nur  
echte Hegau-Qualität.\*



**STADTWERKE  
ENGEN**

\*Trinkwasser aus der Region besitzt eine hervorragende Qualität. Das soll auch so bleiben, daher ist uns der Gewässer- und Grundwasserschutz ein besonderes Anliegen. Wer Wasser aus den Quellen der Region trinkt, hilft mit, lange Transportwege zu vermeiden. Wir sind dabei.

**Machen auch Sie mit.**

Stadtwerke Engen GmbH  
Eugen-Schädler-Straße 3  
78234 Engen

Telefon (0 77 33) 94 80-0  
Telefax (0 77 33) 94 80-20

[www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de)  
[info@stadtwerke-engen.de](mailto:info@stadtwerke-engen.de)

**Das sind wir hier.**

## Kreisarchiv Konstanz Ausstellungen

Hegau. Mit gleich zwei Ausstellungen erinnert das Kreisarchiv Konstanz an den Ersten Weltkrieg. Es zeigt die große deutsch-französische Ausstellung »Menschen im Krieg 1914 bis 1918 am Oberrhein« des Generallandesarchivs Karlsruhe und die Ausstellung »Denk mal an den Krieg! - Gefallenendenkmale im Kreis Konstanz«. Während die erste Ausstellung auf das Schicksal von Kriegsteilnehmern mit eindrucksvollen Bildern und Dokumenten eingeht, macht das Kreisarchiv in seiner Ausstellung den Wandel deutlich, den Denkmale für im Krieg getötete Soldaten seit dem 19. Jahrhundert durchlaufen haben.

Die Ausstellungen sind bis zum 28. August im Landratsamt zu sehen. Weitere Infos erteilt Kreisarchivar W. Kramer, Tel. 07531/800-1901, E-Mail: [kreisarchiv@LR.AKN.de](mailto:kreisarchiv@LR.AKN.de).



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

# Sehenswerte Regionen durchradelt

Vierte Etappe der »Tour de Ländle« startete in Engen

Engen/Hegau. Die traditionelle und sportive Etappen-Radtour von SWR4 Baden-Württemberg und der EnBW Energie Baden-Württemberg AG war auch in der 28. Auflage ein Erfolg. Insgesamt 2.920 Radler querten in vier Etappen von Weingarten bis Hüfingen viele sehenswerte Regionen des Landes.

Bei strahlendem Sonnenschein brachen circa 700 Radler zur letzten Etappe der »Tour de Ländle 2015« an der Engener Neuen Stadthalle nach Hüfingen auf. Gestärkt durch ein Frühstück, das von der Narrenzunft Engen serviert wurde, und einem Aufwärmtraining mit den »Roten Radlern« konnte in einem Zeitrahmen von einer Stunde zur Erlebnis-tour gestartet werden. Um 10:30 Uhr fiel dann der Startschuss zur Tour 100 durch Engens Bürgermeister Johannes Moser. Am Nachmittag war das Ziel Hüfingen erreicht - und alle strahlten mit dem Wetter um die Wette.

Mit der von zahlreichen Zuschauern bejubelten Einfahrt der Tour100 ging am Sonntag auf dem Festplatz in Hüfingen der sportliche Teil der 28. Tour de Ländle 2015 zu Ende.

2.300 Genussradler hatten die vier Erlebnis-Etappen der von SWR4 und der EnBW veranstalteten Tour über insgesamt etwa 180 Kilometer unter die Pedale genommen. Die erst zum zweiten Mal parallel dazu gestartete Tour100 für sportive Rennradfans ist zusätzlich auf einem guten Weg, sich in der Szene zu etablieren. Insgesamt 620 Rennradler waren auf den vier Etappen mit Polizeibegleitung unterwegs. Am Ende stand nach 400 Kilometern ein respektable Gesamt-schnitt von 24 Kilometern pro Stunde - und das über stolze 4.700 Höhenmeter. Das entspricht locker dem Profil einer

Königsetappe der »Tour de France«.

Kurz vor dem Auftakt ging die strahlende Sommer-Tour erst einmal baden. Allerdings nur fast. Ein heftiger Wolkenbruch über Weingarten ließ nasse Füße für die Auftaktveranstaltung am vergangenen Mittwoch befürchten, pünktlich zu den ersten Akkorden der Spider Murphy Gang lugte aber schon wieder die Sonne durch die Wolken, und die 3.000 Zuschauer rockten den Festplatz mit den bayerischen Stars wieder trocken. Am nächsten Morgen schickten dann Landdessorndirektorin Stefanie Schneider und EnBW-Vorstandsmitglied Dr. Bernhard Beck die Radler auf die erste Etappe.

Von der »Tour de Ländle 2015« profitierten aber nicht nur die Radler, sondern auch soziale Organisationen, die sich in den Etappenorten engagieren. Bei der von den EnBW und den Volksbanken Raiffeisenbanken als Sponsoren initiierten Spendenaktion »Die Tour hilft!« kamen insgesamt stolze 15.000 Euro zusammen.

Informationen zur »Tour de Ländle« gibt es auch im Internet unter [www.swr.de/tour](http://www.swr.de/tour) und unter [www.enbw.com/tour](http://www.enbw.com/tour). Die »Tour de Ländle« wird gefördert von den Firmen Erdinger, dem Innenministerium Baden-Württemberg mit der Verkehrssicherheitsaktion »Gib acht im Verkehr« und den Volks- und Raiffeisenbanken in Baden-Württemberg.



Rund 700 begeisterte Radfahrer starteten am Sonntag, 2. August, in Engen zur vierten und letzten Etappe der diesjährigen »Tour de Ländle«. Es wurde in zwei Gruppen gestartet: Zwischen 9.30 und 10.30 Uhr zur Erlebnis-tour, und pünktlich um 10.30 Uhr fiel der Startschuss zur Tour 100 durch Bürgermeister Johannes Moser auf der SWR-Bühne. Bild: Stadt Engen



**Michael Zepf**  
Elektromeisterbetrieb

- Elektroinstallationen
- Antennen- und Fernsehtechnik
- KNX (EIB) Installationsbus
- Daten- und Netzwerktechnik
- Daten- und Netzwerktechnik

Engener Strasse 32 • 78250 Tengen / Watterdingen  
Tel. 07736 / 7401 • Fax 07736 / 9249699

**werosta & wolf**

ihre elektriker im hegau

steinmauerweg 4 · 78234 engen  
tel. 07733-978653 · fax 978654  
[wuwconsult@t-online.de](mailto:wuwconsult@t-online.de)

- ✓ klimatechnik
- ✓ elektrotechnik
- ✓ tv-sat-anlagen
- ✓ arbeitssicherheit
- ✓ elektroinstallationen
- ✓ photovoltaik-anlagen
- ✓ qualitätsmanagement
- ✓ elektro-Anlagenprüfung bgva3

Ausbildungsplatz (Lehrstelle) zum 1. September 2015

**Elektroniker,**  
Fachrichtung Energie- und Gebäudetechnik  
zu vergeben

**Wochenmarkt**

Jeden Donnerstag von 8 bis 12 Uhr  
auf dem Marktplatz



## Öffentliche Bekanntmachung

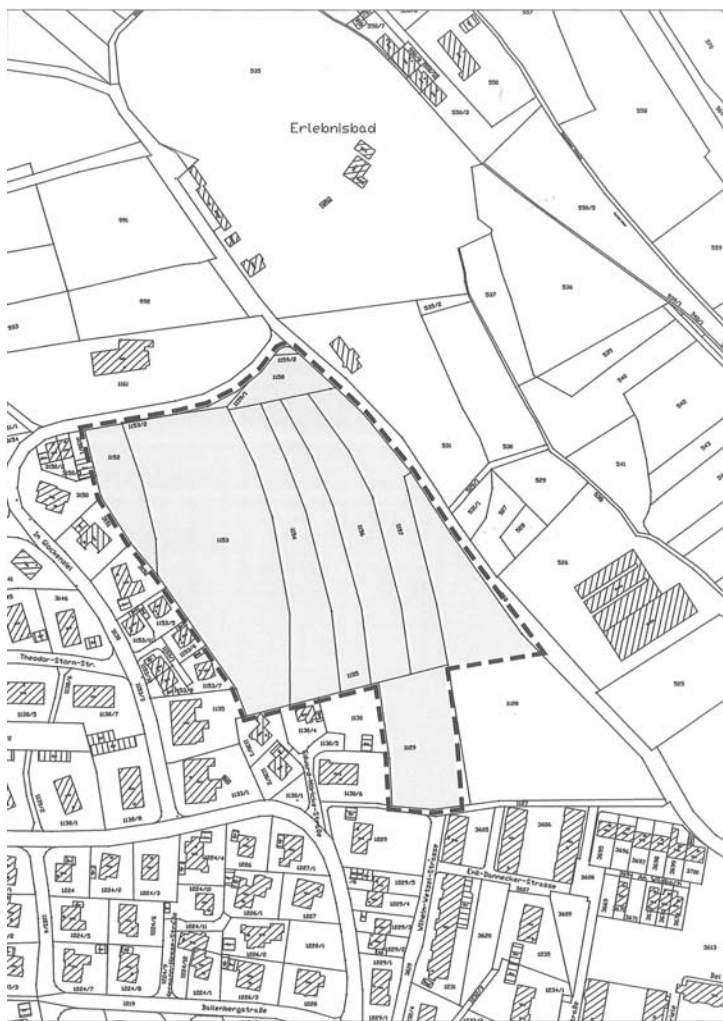
### Bebauungsplan »Glockenziel III« und Örtliche Bauvorschriften »Glockenziel III« in Engen

#### Frühzeitige Beteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB

Der Technische und Umweltausschuss der Stadt Engen (TUA) hat am 20.11.2014 in öffentlicher Sitzung die Aufstellung des Bebauungsplanes »Glockenziel III« und der Örtlichen Bauvorschriften »Glockenziel III« in Engen beschlossen. Die Veröffentlichung des Aufstellungsbeschlusses hat am 17.12.2014 stattgefunden. Nach einer ersten Begehung des Gebietes wurde festgestellt, dass verschiedene Untersuchungen im Vorfeld erforderlich wurden. Es wurde ein Bodengutachten erstellt, die Umweltbelange und archäologische Untersuchung mit dem Landratsamt Konstanz durchgeführt und ein Lärmgutachten beauftragt. Dann wurde in öffentlicher Sitzung des TUA am 30.07.2015 die Planung vorgestellt, gebilligt und die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung beschlossen. Aufgrund aktueller Hochwassergefahrenkarten musste das Plangebiet verkleinert werden.

Das Plangebiet grenzt im Norden an die Straße Im Glockenziel, im Osten an die Mundingstraße, im Westen an die bestehende Bebauung Im Glockenziel und im Süden an die bestehende Bebauung Im Glockenziel und an die bestehende Bebauung Im Briele.

Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



#### Ziel und Zweck der Planung:

Ziel und Zweck der Planung ist die weitere Ausweisung von Grundstücken zur Bebauung mit Einfamilienhäusern wie auch Doppel-, Reihen- und Kettenhäusern. Bedingt durch die topographische Lage des Plangebietes und der umliegenden Bebauung wird die Ansiedlung der Einfamilienhäuser im oberen Bereich an die bestehende Bebauung mit Einfamilienhäusern Im Glockenziel und die Bebauung mit Doppel-, Reihen- und Kettenhäusern im unteren Bereich an die Mundingstraße vorgesehen.

#### Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung

Der Entwurf des Bebauungsplanes wird mit Begründung, Örtlichen Bauvorschriften, der Baugrunduntersuchung und Umweltbericht mit Bestandsplan

**vom 13.08.2015 bis einschließlich 14.09.2015**

beim Stadtbauamt Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, I. OG im Flur, von Montag bis Freitag vormittags von 8.30 Uhr bis 12 Uhr, nachmittags am Mittwoch vom 14 bis 18 Uhr öffentlich ausgelegt.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen liegen vor:

- Schutzgut Mensch (Bevölkerung: Wohnen/Wohnumfeld, Erholung/Gesundheit): Ermittlung der Bedeutung der angrenzenden Flächen, der Vorbelastung und zusätzliche Belastung durch Lärm
- Schutzgüter Pflanzen, Tiere, biologische Vielfalt: Ermittlung der Biotoptypen, der Flora und Fauna, Erarbeitung geeigneter Minimierungs-, Vermeidungs- und Kompensationsmaßnahmen, Relevanzuntersuchung Vögel/Fledermäuse
- Schutzgüter Boden, Wasser, Klima, Luft und Landschaft: Ermittlung Bodenfunktion, Prüfung Altlasten, Beurteilung Grundwasservorkommen, lokalklimatische Verhältnisse, Windrichtungen, landschaftliche Einbindungen

- Kultur- und Sachgüter: Darstellung vorhandener Kultur- und Sachgüter sowie
- die Wechselwirkungen zwischen den vorgenannten Schutzgütern.

Während der Auslegungsfrist können beim Stadtbauamt Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Engen, 05.08.2015

Stadt Engen  
gez. **Johannes Moser**, Bürgermeister

## Intensive Beteiligung der Bürger geplant

Entwicklung Breite-/Bahnhofstraße und Kornhaus soll angegangen werden

Engen her. Im Bereich der Altstadt ist das Kornhaus noch eines der wenigen Gebäude, die keine Sanierung erfahren haben. Entwicklungsdefizite liegen aber auch im Bereich der Breite- und Bahnhofstraße vor, insbesondere, was eine Überplanung der öffentlichen Plätze und Verkehrsflächen betrifft. Auch bei einigen privaten Gebäuden besteht Modernisierungsbedarf. Dass die Stadt das Bahnhofsgebäude erworben hat, das unter Denkmalschutz steht und einen Sanierungsstau aufweist, sieht der Gemeinderat als weiteren Baustein, um die Entwicklung in diesem zentralen Bereich von Engen anzugehen, und beschloss deshalb grundsätzlich, ein Sanierungsgebiet in den beiden Teilbereichen Breite- und Bahnhofstraße sowie Kornhaus Altstadt zu beantragen.

Im Vorfeld der Gemeinderatssitzung hatte die Verwaltung beim Regierungspräsidium Freiburg die Möglichkeiten für die Bildung eines Sanierungsgebiets ausgelotet mit dem Ergebnis, dass grundsätzlich ein Sanierungsgebiet in zwei Teilflächen denkbar sei. Die Sanierung der Bauten und öffentlichen Flächen wären darin enthalten, nicht berücksichtigt werden könnten über das Sanierungsprogramm jedoch die Schaffung eines zentralen Omnibusbereichs oder P+R-Flächen.

Voraussetzung für die Bildung eines Sanierungsgebiets ist aber die Erstellung eines gesamtstädtischen Entwicklungskonzepts unter Beteiligung der Bürger. Zu einem solchen Konzept gehört vor allem eine Analyse des lokalen Wohnungsbestandes und -bedarfs, der Bevölkerungsentwicklung, der Einzelhandelsstruktur und wohnungsnahen Grundversorgung, des Bildungs- und Arbeitsangebots, der sozialen und integrationsfördernden Einrichtungen sowie der Verkehrsinfrastruktur, an die sich eine konkrete kommunale Zielvorstellung anschließt. Ebenso sind Grün- und Freiräume, der Umwelt-, Klima- und Ressourcenschutz sowie die Gesundheit und der soziale Zusammenhalt zu untersuchen.

Zur Vorbereitung eines Sanierungsgebiets wurde die Verwaltung deshalb vom Gemeinderat beauftragt, Angebote für die Erstellung eines

gesamtstädtischen Entwicklungskonzepts einzuholen. Nach der Erstellung des Entwicklungskonzepts in 2016 könnte 2017 ein Förderantrag für Städtebaufördermittel eingereicht werden.

»Wir werden das Konzept intensiv mit der Bürgerschaft besprechen«, kündigte **Bürgermeister Johannes Moser** an. Eine Überplanung der Verkehrsflächen sei nur zu unterstützen, erklärte **UWV-Fraktionssprecher Gerhard Steiner** und betonte: »Die Verkehrssituation in der Breite- und Bahnhofstraße ist unbefriedigend. Hier besteht dringend Handlungsbedarf«.

Während **UWV-Gemeinderat Klaus Hertenstein** Einbahnstraßen als praktikable Lösungen sieht, riet Moser davon ab: »Erfahrungsgemäß wird in Einbahnstraßen am schnellsten gefahren«. Auch dem Vorschlag von Bürgern, die Zahl der Parkplätze an den Straßen zu reduzieren, kann der Bürgermeister nichts abgewinnen. »Erstens ist der Handel auf Parkplätze angewiesen, und zweitens bewirken sie, zumindest tagsüber, eine gewisse Geschwindigkeitsreduzierung«.

»Eigentlich sind wir ja froh, dass Engen ein lebendiges innerstädtisches Zentrum hat«, hob **CDU-Fraktionssprecher Jürgen Waldschütz** hervor und plädierte für ein sensibles Vorgehen, um es durch entsprechende Maßnahmen nicht »kaputt zu machen«.

## Ergebnis verbessert

Stadtkämmerei legte Finanzbericht vor

Engen her. Das Jahresergebnis 2015 wird gegenüber dem Haushaltsplan etwas besser ausfallen, als zu Beginn des Jahres zu erwarten war. Diese erfreuliche Nachricht ist einem Finanzbericht der Stadtkämmerei zu entnehmen. Aufgrund der Hochrechnung zum 7. Juli wird davon ausgegangen, dass sich die geplante negative Zuführungsrate von knapp 68.000 Euro in eine positive Zuführung von circa 576.000 Euro umkehren wird. Die geplante Rücklagenentnahme in Höhe von 1,85 Millionen Euro wird sich voraussichtlich auf eine Entnahme von lediglich 136.000 Euro verringern.

Im Bereich der Einnahmen 2015 von 4,0 Millionen Euro betreffen die größten bereits auf knapp 3,7 Millionen Euro jetzt erkennbaren Planabweichungen den Gemeindeanteil

an der Einkommensteuer, der sich aufgrund einer Erhöhung des Umlage顶ops um circa 400.000 Euro erhöhen wird. Außerdem verringern sich einnahmeseitig die Mieteinnahmen aufgrund des neuen Sachverhalts im Bereich der Asylunterkunft um 60.000 Euro. Hier wurde im Haushaltsplan von einer Belegung ab Juli 2015 ausgegangen. Das Erreichen des Gewerbesteueransatzes (4,3 Millionen Euro) scheint aus derzeitiger Sicht der Kämmerei ambitioniert, da sich die Solleinnahmen seit Januar

Im Vermögenshaushalt sind die derzeit größte Planabweichung die Veräußerungseinnahmen, welche sich erfreulicherweise schon zum Stand Juli auf 2,3 Millionen Euro belaufen. Außerdem konnten Zuschüsse in Höhe von 230.000 Euro vereinnahmt werden. Das verbesserte Ergebnis des Vermögenshaushalts resultiert sowohl aus der verbesserten Zuführungsrate als auch aus den Mehreinnahmen bei Veräußerungen (+0,85 Millionen Euro) sowie Minderausgaben beim Vermögenserwerb (-200.000 Euro).

**Ab sofort:**  
**Totalräumungsverkauf**

**Wir lösen unsere Möbelausstellung auf!**  
**Ausstellungsstücke bis zu 70 % reduziert.**

**SHELLHAMMER**  
MÖBELHAUS SCHREINEREI INNENAUSBAU

Im Kai 2, 78259 Mühlhausen-Ehingen, Tel. 0 77 33 / 54 42, Fax 21 60  
E-mail: Schellhammer.moebel@t-online.de

**Achtung !!!**

Ich suche für eine junge Familie ein Ein- bis Zweifamilienhaus in Engen, Mühlhausen, Hilzingen !

**Reinhold Bessler Immobilien**  
ihr freier, seriöser u. unabhängiger Immobilienpartner Ihres Vertrauens

Vereinbaren Sie doch einfach einen Kostenlosen Besprechungstermin!

**Nutzen Sie mehr als 30 Jahre Berufserfahrung!**  
Telefon: 07731 – 838525 oder 0160 2072806  
[www.bodensee-hegau-immobilien.de](http://www.bodensee-hegau-immobilien.de)



Die **Stadt Engen** hat folgendes landwirtschaftliches Grundstück ab **Martini 2015** zu verpachten:

**Gemarkung Welschingen (Ackerland):**  
Gewann Breite (Richtung Weiterdingen)  
Flurstück Nr. 3757 mit 82,85 ar  
Mindestgebot: 2,50 €/ar/Jahr

Interessierte Landwirte geben bitte bis spätestens **20. August 2015** ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe ihres Pachtpreisgebotes bei der Bauverwaltung Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, ab. Bei Fragen steht Petra Ganter, Tel. 07733/502-243, zur Verfügung.

Die Ausschreibung erfolgt freibleibend.

## Tipps für Engener und Feriengäste

### »Die Grenzgängerin«

Am **Donnerstag, 6. August**, findet um 19 Uhr die Erlebnisführung »Die Grenzgängerin« statt. Wir schreiben das Jahr 1867. Anna Maria, des Speck-Sepples Tochter, ist ein großes, dickes, feistes und starkes Weib von unklaren Jahren. Unterwegs als Hausierer, in Augen der Obrigkeit eher als Landstreicherin - bisweilen Erzschnugglerin, Opferstocksenklerin und Schlimmeres. Man mag gar nicht danach fragen, schon der Gedanke an ihr liederliches Tun könnte einen ins Fegefeuer bringen.

Treffpunkt ist am Felsenparkplatz.

Preise: Kinder unter 14 Jahren sind frei. Kosten: Erwachsene: 10 Euro/Person, Jugendliche: 14 bis 18 Jahre: 5 Euro/Person.

### Stadtführung mit dem Nachtwächter und seiner Bürgersfrau

Am **Freitag, 7. August**, findet um 19:30 Uhr eine Stadtführung mit dem Nachtwächter und der Bürgersfrau statt. Auf einem Rundgang kann die mittelalterliche Engener Altstadt entdeckt werden - umrahmt von spannenden Geschichten und Anekdoten des Nachtwächters und seiner Bürgersfrau.

Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kosten: 8 Euro/Person.

### »Die Bademagd«

Am **Donnerstag, 13. August und 20. August**, findet um 19 Uhr die Erlebnisführung »Die Bademagd« statt. Magdalena führt die Besucher durch die Altstadt zur Zeit des Kirchenbannes 1440. Sie streift dabei die Welt von Bader, Medicus und Weiser Frau. Am Ende lädt sie ins imaginäre Badhaus ein. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus.

Preise: Kinder unter 14 Jahren sind frei. Kosten: Erwachsene: 10 Euro/Person, Jugendliche: 14 bis 18 Jahre: 5 Euro/Person.

### Stadtführung

Am **Freitag, 14. August**, findet eine öffentliche Stadtführung durch die historische Altstadt von Engen mit der Stadtführerin Dunja Harenberg statt.

Treffpunkt ist um 18 Uhr auf dem Marktplatz.

Kosten: 5 Euro/Person.

Dauer der Führung: circa 1,5 Std.

Anmeldungen werden erbeten beim Kulturamt, Carmen Mangone, Tel. 07733/502-249.

## Blickpunkt Geschäftsleben



**Zum 11. Strohballenfest** lädt Familie Brendle am Samstag, 8. August, auf den Dielenhof ein. An diesem Abend dreht sich wieder alles rund ums Stroh: Strohfiguren, Sitzgelegenheiten aus Stroh, eine Strohbar und vieles mehr sorgen für eine ganz besondere Atmosphäre. Für die musikalische Unterhaltung ist es Familie Brendle gelungen, erneut die »Schillehrer« aus dem Stubaital zu verpflichten. Sie sind absolute Stimmungskanonen, was sie in den vergangenen Jahren bestens bewiesen haben. In den Sommermonaten sind sie in ganz Europa auf Tournee. Ihr Bühnenprogramm reicht von Volks-, Tanz- und Partymusik über Après-Schi-Sound bis zu Rockmusik. Familie Brendle würde sich freuen, auch dieses Jahr wieder eine große Anzahl an Gästen begrüßen zu dürfen, gerne auch zünftig in Dirndl und Lederhosen. Für das leibliche Wohl sorgt das Dielenhofteam mit Produkten vom Hof. Beginn ist um 19 Uhr, Einlass ab 18 Uhr, Eintritt 8 Euro. Weitere Informationen unter [www.dielenhof.de](http://www.dielenhof.de).



**Einen kompletten Satz Trikots** sponserte die Sparkasse Engen-Gottmadingen vor zwei Wochen für den neuen Anne-Frank-Schulverbund, der mit insgesamt neun Mannschaften in den Bereichen Handball und Fußball am Wettbewerb »Jugend trainiert für Olympia« teilnimmt. Davon erreichten drei Mannschaften das RP-Finale und eine das Landesfinale. »Im Kreis sind wir somit eine der aktivsten Schulen in dem Bereich und seit Jahren immer wieder erfolgreich«, sind alle Beteiligten stolz. Die Spende, die am Dienstag vergangener Woche übergeben wurde, umfasst 17 komplette Trikots mit Trikottasche und Ausrüstungsgegenständen wie Handschuhen für Torhüter. Auf dem Bild sind (von links) Daniel Jedlicka (Schulleitungs-Team), SchülerInnen, Schulleiterin Antje Kessinger, Sparkassen-Vorstandsvorsitzender Jürgen Stille, SchülerInnen, Martin Langer (verantwortliche Lehrer für »Jugend trainiert für Olympia«) zu sehen.

Bild: Schulverbund

# Architekturbüro soll übernehmen

**Unterkunft für Asylsuchende  
muss bis Oktober 2016 bezugsfertig sein**

Engen her. Nachdem der Gemeinderat in seiner Sitzung am 16. Juni beschlossen hatte, für den Landkreis eine Erstunterbringung für Asylsuchende am Bahnhöfle Neuhausen in Massivbauweise zu errichten, stand in der jüngsten Sitzung erneut das Thema Vergabe der Projektsteuerung und Planung der Asylanterunterkunft auf der Tagesordnung.

Der Standort soll Platz für maximal 80 Personen bieten und entsprechend der bereits vorliegenden Entwurfsplanung als Gebäudegruppe gebaut werden. Entsprechend der Einigung zwischen Stadt und Landrat soll der Neubau bis Oktober 2016 bezugsfertig sein und dann auf zehn Jahre an den Landkreis Konstanz zur Unterbringung von Asylsuchenden vermietet werden. Im Anschluss sollen die Gebäude zu Wohnbauten umgestaltet werden.

Bereits am 7. Juli war der Gemeinderat über ein Angebot für die Überarbeitung der Planung, Werkplanung, Ausschreibung und Bauleitung sowie die Steuerung des Projekts

mit Abstimmung der Verträge zwischen allen Beteiligten durch einen Projektsteuerer und ein Planungsbüro informiert worden (der *HegauKurier* berichtete), woraufhin die Verwaltung beauftragt worden war, verschiedene Möglichkeiten zu prüfen, um das Projekt kurzfristig realisieren zu können.

Da die Hinzuziehung eines Projektentwicklers mit Übernahme der Bauherrenfunktion und Steuerung der externen Planer sowie Aushandeln der Verträge zwischen Stadt und Landratsamt bereits in der Sitzung am 7. Juli mit rund 180.000 Euro allein für die Architekturleistungen als zu teuer und auch die vorübergehende Einstellung eines einzelnen Architekten/Technikers als zu unsicher angesehen wurde, beschloss der Gemeinderat einstimmig die **Weiterführung der Planung der Asylunterkunft am Bahnhöfle Neuhausen durch ein regionales oder lokales größeres Architekturbüro**. Die **Bauherrenfunktion wird vom Stadtbauamt** übernommen, die **Vertragsver-**

**handlungen** sollen durch einen **geeigneten Rechtsanwalt** unterstützt werden. Für eine direkte Beauftragung eines Architekturbüros liegen der Verwaltung bereits mehrere Bewerbungen und ein erster Honorarvorschlag vor. Auch eine geeignete Anwaltskanzlei habe die Zusammenarbeit in den Vertragsverhandlungen zugesagt, wurde in der Sitzungsvorlage ausgeführt.

Stadtbaumeister Matthias Distler stellte dem Gemeinderat in diesem Zusammenhang das »etwas angepasste« Konzept der geplanten vier Gebäude vor. »Der Standort wurde so optimiert, dass im Anschluss an die Nutzung als Erstunterbringung eine Umwandlung in Reihenhäuser realisiert werden kann«, so Distler. Mit einer neuen Erschließungsstruktur seien Reihenhäuser mit kleinen Grundstücken und Terrasse vorstellbar.

»Matthias Distler hat so tolle Vorarbeit geleistet«, lobte Bürgermeister Johannes Moser, »dass das noch zu beauftragende Architekturbüro rasch beginnen kann«.

## In Zukunft zwei gebührenfreie Monate

**Moderate Gebührenanpassung bei Kernzeitenbetreuung**

Engen her. Neben dem August soll auf Beschluss des Gemeinderats auch der September in Zukunft bei der Abrechnung der Kernzeitbetreuung an der Grundschule Engen gebührenfrei sein. Grund hierfür ist die Tatsache, dass in den meisten Fällen die Gebühr jeweils zum 3. des Monats abgebucht wurde, so auch bisher im September. Die Eltern mussten folglich schon im jeweils vorigen Schuljahr wissen, ob sie die Kernzeitenbetreuung auch im nächsten Schuljahr für ihr Kind in Anspruch nehmen wollen. »In den vergangenen Jahren

wollten viele Eltern nachvollziehbarer Weise jedoch oft erst den Stundenplan für das nächste Schuljahr abwarten«, erläuterte Hauptamtsleiter Patrick Stärk der Ratsrunde. Dies führte dazu, dass die Stadtkasse in vielen Fällen Abbuchungssperren setzen und diese nach der Entscheidung der Eltern auch wieder löschen musste.

Um diesen enormen Arbeitsaufwand in Zukunft zu vermeiden, wird die Gebühr nur noch für zehn Monate (Oktober bis Juli) erhoben. Das dadurch entstehende Defizit wird

durch eine moderate Gebührenerhöhung kompensiert. Die letzte Anpassung für die Kernzeitenbetreuung wurde 2008 durchgeführt, für die 2009 eingeführte flexible Kernzeitenbetreuung (morgens oder mittags) im Jahr 2012. Einstimmig beschloss der Gemeinderat eine Gebührenanpassung bei der Kernzeitenbetreuung um 5 Euro auf 45 Euro monatlich für das erste und 38 Euro für das zweite Kind sowie bei der flexiblen Kernzeitenbetreuung um 2,50 Euro auf 22,50 Euro pro Monat für das erste und 19 Euro für das zweite Kind.



Textbüro - Hegau

**Schreibarbeiten aller Art,  
günstiger als Sie denken!**

0 77 33 / 501 493 0  
0157 / 501 110 24

[www.textbuero-hegau.de](http://www.textbuero-hegau.de)

### Fenster nach Maß!

Fenster und Haustüren nach Maß  
aus eigener Produktion.



Fensterbau  
**ADAMCZYK** GmbH  
Glaseri

Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
[www.adamczyk-fenster.de](http://www.adamczyk-fenster.de)

#### Seit 1961 Geflügelverkauf

Jungghennen bis legerreif, Masthähnchen,  
Enten, Gänse, Puten, Perlhühner u. Wachteln

**Verkaufstag am Dienstag, 11.08.2015**

Aach	Rathaus	8.15 Uhr
Volkertshausen	Rathaus	8.30 Uhr
Mühlhausen	Rathaus	9.00 Uhr
Ehingen	Rathaus	9.10 Uhr
Neuhausen	Rathaus	9.20 Uhr
Engen	Bahnhof	9.30 Uhr
Bittelbrunn	Rathaus	10.00 Uhr
Bargen	Rathaus	10.30 Uhr
Mauenheim	Rathaus	10.45 Uhr
Stetten	Feuerw.Haus	11.00 Uhr
Zimmerholz	Rathaus	11.15 Uhr
Anselmingen	alt. Milchhaus	11.30 Uhr
Welschingen	Rathaus	13.45 Uhr

#### Geflügelhof-Pollmeier

Tel. 0 77 71 / 37 67 und 0170 / 5 50 18 94  
78333 Stockach-Winterspüren

# FLIESEN SAUTER

Fliesen, Platten, Mosaiken, Naturstein  
Verlegung und Verkauf  
Bäder komplett-Sanierung

Fliesenleger-Fachbetrieb  
Willi Sauter  
Turmstr. 11  
78234 Engen-Welschingen  
Tel. & Fax: 07733 / 6732

## Chinarestaurant WOK HAUS

**NEU  
ERÖFFNUNG**  
Chinesische & Thailändische  
Spezialitäten

**Mittagsmenü 6.20€  
Abendbuffet 13.90€**

**78244 Gottmadingen-Bietingen**  
Dorfstr. 46 Nähe Zoll Thayngen

Tel. 07734/4879812 Fax 4879815

# Staukanal wird deutlich teurer

## Archäologische Baugrunduntersuchung führte zu Verzögerung

Engen her. Nachdem die hydraulischen Berechnungen des gesamten Stadtgebietes und der Verbindungssammler sowie die Schmutzfrachtberechnung ergeben hatten, dass zusätzliches Beckenvolumen im Idealfall im Bereich Bittelbrunn geschaffen werden muss, beschloss der Technische und Umweltausschuss bereits Anfang Februar unter Abwägung der Wirtschaftlichkeit und des Gewässerschutzes, dass unterhalb des Regenüberlaufbeckens Bittelbrunn ein Staukanal gebaut werden soll. Vorgesehen ist eine circa 88,3 Meter lange Rohrleitung DN 1400. Diese Lösung zeichnet sich durch einen verbesserten Schutz des als Vorflut dienenden Baches im Entlastungsfall aus und ermöglicht zugleich, dass der Verbindungssammler von Bittelbrunn nach Engen

nicht größer dimensioniert, das heißt neu gebaut werden muss.

Einstimmig beschloss der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung vor der Sommerpause, den Auftrag zum Bau des Staukanals an die Firma Braun aus Honstetten zur Angebotssumme von 247.127,11 Euro zu erteilen. Die Überschreitung der Baukosten um 69.127,11 Euro gegenüber der Kostenberechnung des Ingenieurbüros Raff (178.000 Euro) begründete Stadtbaumeister Matthias Distler gegenüber dem Gemeinderat damit, dass entgegen der ursprünglichen Planung, die Bauarbeiten im Frühjahr auszuschreiben, vorab eine Baugrunduntersuchung durchgeführt werden müssen. Da es sich bei dem Baufeld um einen archäologisch sehr sensiblen Bereich

handle, habe die Möglichkeit bestanden, dass im Baubereich unterirdische Höhlen mit späteiszeitlichen Kulturschichten hätten angetroffen werden können, so Distler. »Dies hätte zu einem Baustopp oder sogar zu einer Einstellung des Bauvorhabens führen können«. Um dies vor Baubeginn auszuschließen, wurden Mitte Juni die erforderlichen Baugrunduntersuchungen in Absprache mit Kreisarchäologe Dr. Jürgen Hald und Dr. Dieckmann vom Landesamt für Denkmalpflege durchgeführt. Die altsteinzeitlichen Taloberflächen seien dabei nicht erreicht worden, berichtete Distler, so dass dem Bau des Staukanals nichts entgegenstehe. Daraufhin seien Ende Juni die Ausschreibungsunterlagen vom Büro Raff an die Bieter verschickt worden. »Aufgrund der derzeitigen

Auftragslage und Auslastung der Baufirmen konnte kein günstigeres Angebotsergebnis erzielt werden«, erklärte Distler.

Die Fortschreibung der Gesamtbaukosten um 69.127,11 Euro, Ingenieur-Honorare und die Baugrunduntersuchung in Höhe von 11.000 Euro sowie weitere Ingenieurleistungen und Nebenkosten von rund 20.000 Euro machen es nötig, dass die Kosten für die Maßnahme von 200.000 Euro auf 278.127,11 Euro fortgeschrieben werden müssen. Die fehlenden Mittel in Höhe von 78.127,11 werden durch eine Ansatzverschiebung von der Haushaltsstelle Kanal Ballenberg gedeckt.

Laut Bauzeitenplan ist die Durchführung der Maßnahme vom 31. August bis 27. November vorgesehen.



### Grundsteuer und Gewerbesteuer fällig

Zum 15.08.2015 wird die dritte Rate der Gewerbesteuervorauszahlung und der Grundsteuer zur Zahlung fällig. Die Höhe der Gewerbesteuer ist aus dem letzten Steuerbescheid über Vorauszahlungen zu entnehmen. Die Höhe der Grundsteuer ist aus dem letzten Veranlagungs- oder Änderungsbescheid zu ersehen.

Die Raten sind unter Einhaltung des Fälligkeitstermins mit Angabe des aktuellen Buchungszeichens an die Stadtkasse Engen zu überweisen (IBAN DE30 6925 1445 0005 0001 95 Sparkasse Engen-Gottmadingen oder IBAN DE 89 6949 0000 0001 2716 01, Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau). Bei verspäteter Zahlung müssen Mahngebühren und die gesetzlich vorgeschriebenen Säumniszuschläge erhoben werden. Den Teilnehmern am SEPA-Lastschrift-Verfahren werden die Beträge fristgerecht abgebucht.

Informationen zur Zahlung oder zur Erteilung eines SEPA-Lastschriftmandats erteilt die Stadtkasse Engen (Telefon 07733/502-221 und 502-222).

Bei Fragen zur Steuerberechnung steht das Steueramt (Telefon 07733/502-264) gerne zur Verfügung.

### Wochenmarkt

Jeden Donnerstag von 8 bis 12 Uhr  
auf dem Marktplatz



Zum Abschluss des Kindergartenjahres wurden alle Kinder des Kindergartens Welschingen mit leckerem Eis überrascht, bevor das Kindergarten-Team, das sich schon auf ein neues spannendes und fröhliches Kindergartenjahr freut, allen schöne, erholsame und sonnige Ferien wünschte.

Bild: Kindergarten Welschingen



## Kinderkleiderbörse

Am 12. September in der Hohenstoffelhalle

**Binningen.** Am Samstag, 12. September, findet von 9.30 bis 11:30 Uhr in der Binninger Hohenstoffelhalle die nächste Baby- und Kinderkleiderbörse statt. Schwangere (eventuell in Begleitung des Partners) werden bereits um 9 Uhr eingelassen. Alles rund ums Kind kann in Kommission abgegeben werden.

Angenommen werden saubere, gut erhaltene und modische Herbst-/Winterbekleidung von Größe 50 bis 176, Fasnachtskostüme sowie Babyausstattung, Umstandsmode, Spielzeug, Bücher und so weiter. Pro Anbieter können 60 Artikel (maximal 40 Kleidungsstücke) abgegeben werden, an denen vom Veranstalter vorgefertigte Preisschilder

mit einer zugeteilten Verkaufsnummer anzubringen sind. Diese (nur eine begrenzte Anzahl) können am **Donnerstag, 27. August**, von 18.30 bis 19 Uhr bei D. Hiestand (Tel. 07739/1576), P. Beschle (07739/927958) oder A. Mayer (07739/928766) bestellt werden. Selbstanbieter werden ihre Sachen wieder direkt anbieten. Die Annahme der Ware erfolgt am Freitag, 11. September, von 15 bis 17.30 Uhr. Abrechnung und Rückgabe der Artikel ist am Samstag von 17 bis 17:30 Uhr. Zehn Prozent des Erlöses kommen wie immer einem guten Zweck zu Gute. Infos unter [www.kleiderboerse-binningen.de](http://www.kleiderboerse-binningen.de). Für das leibliche Wohl wird wieder bestens gesorgt.

## vhs-Kurse

### Online buchbar

**Hegau.** Die Kurse des Herbst- und Wintersemesters der vhs Konstanz-Singen können ab sofort auf der Homepage unter <http://www.vhs-konstanz-singen.de> einfach und schnell gebucht werden. Von Aktzeichen bis Zumba® finden sich mehr als 1.700 Vorträge, Kurse und Seminare für Beruf und Freizeit. Im Mittelpunkt des Semesters steht das Thema »Perspektivenwechsel« mit zahlreichen Veranstaltungen in allen Fachbereichen. Dazu werden zahlreiche neue Kursformate wie Schnell-, Intensiv- und Ferienkurse neben Kursen für langsame Lerner, Seniorenkurse oder Lernen ohne Eile angeboten. Das Programmheft liegt ab 24. August in allen Hauptstellen, zahlreichen öffentlichen Einrichtungen, Banken und Geschäften aus.

## Fahrplanänderung Zwischen Rottweil und Horb

**Hegau.** Zwischen Rottweil und Horb finden vom 21. bis 23. August und 28. bis 30. August jeweils ab Freitagabend, 20 Uhr, bis Sonntag, 12 Uhr, Weichenbauarbeiten statt. Der Streckenabschnitt zwischen Horb und Rottweil ist an diesen Tagen gesperrt.

Es kommt zu folgenden Einschränkungen: Fernverkehr IC Linie 87 Stuttgart - Zürich: Die IC verkehren nur zwischen Zürich HB und Rottweil. Von/nach Stuttgart in/aus Richtung Horb verkehren Ersatzzüge. Der Fahrplan der Ersatzzüge ist auf den Fahrplan des Buseratzverkehrs zwischen Horb und Rottweil abgestimmt.

Regionalverkehr Stuttgart Hbf - Horb: Die Züge des Regionalverkehrs verkehren, außer in den Abendstunden, unverändert. Horb - Rottweil: Ein Ersatzverkehr mit Bussen wird eingerichtet. Rottweil - Singen: Die Züge des Regionalverkehrs verkehren, außer in den Abendstunden, unverändert. Infos: [www.bahn.de/bauarbeiten](http://www.bahn.de/bauarbeiten).



Den stolzen Betrag von 4.200 Euro konnten am Altstadtfest Mitglieder der Stammtischfreunde Anselfingen, des Ski-Clubs Engen, des Tischtennisvereins Anselfingen und der Alten Simpel Engen als Organisatoren und Veranstalter der dritten Auflage des »All In - Engen hält zusammen« an Joachim Kiefer (vorne Mitte), Vertreter der Bürgerstiftung, und an Bürgermeister Johannes Moser (rechts) überreichen. Zusammen mit den Bands South Acoustic Circus, Nicole Scholz & Band, The Clunkers, Rockband Schlaflos, Black Jack und Berg(t)werk (Kurt und Manuel Bergt) und Maik Dodaro & Kai Winter hatten die Vereine am Vatertag zu einem großen Open-Air-Konzert auf die Freilichtbühne bei freiem Eintritt eingeladen. Aufgrund der hohen musikalischen Qualität und Bandbreite entwickelt sich das Festival immer mehr zu einer festen Größe und einem Besuchermagneten weit über die Grenzen von Engen hinaus. Joachim Kiefer bedankte sich herzlich im Namen der Bürgerstiftung für das Engagement und den Einsatz der Vereine und der Bands. »Die Benefizveranstaltung ist ein Paradebeispiel dafür, wie man durch Zusammenhalt und Miteinander etwas Großes erreichen kann«, so Joachim Kiefer. »Die Resonanz war richtig positiv, und das stolze Spendenergebnis zeigt, dass sich unser Aufwand und die viele Arbeit, die sich hinter solch einer Veranstaltung verbirgt, absolut gelohnt haben«, so Harry Sprenger (Dritter von rechts), einer der Organisatoren. Dazu beigetragen haben durch finanzielle oder praktische Unterstützung auch Engener Geschäfte und Firmen sowie eine große Anzahl von HelferInnen im Hintergrund. »Ohne deren freiwillige Leistungen wäre eine solche Veranstaltung nicht durchführbar«, so Sprenger. Auch Bürgermeister Johannes Moser zeigte sich sehr erfreut über die stattliche Spende, das Engagement der Vereine und die positive Resonanz.

Bild/Text: Waschowitz/Sprenger

Geflügelverkauf		
Dienstag 11.8.2015		
Eigeltingen,	Rathaus	8.45
Aach,	Rathaus	9.00
Bittelbrunn,	Rathaus	9.10
Bargen,	Rathaus	9.30
Stetten,	Ga. Sonne	9.40
Zimmerholz,	Rathaus	9.50
Anselfingen,	Rathaus	10.00
Weischingen,	Rathaus	10.30
Ehingen,	Rathaus	10.45
Mühlhausen,	Rathaus	11.00
Volkertshausen,	Rathaus	11.10

Geflügelhof J. Schulte Tel. 05244/8914

Wir kopieren ....

**Sommerpause**  
von 10.8. - 21.8.15

**Ab 24.8. sind wir wieder für Sie da.**

kopieren ... kopieren

**INFO**  
Kommunal

Verlag + Drucksachenservice

**HEGAU**  
KURIER

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07 733/97 230 • Fax 97 231  
mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

## Elektrofahrrad- verleih

Bis 31. Oktober erfolgt der Fahrradverleih in Engen über das Fahrradgeschäft Sellvelo, Tel. 07733/2112, oder über das Fahrrad-Service-Tel. 0157/37269668.

Tagespreis 20 €, Halbtagespreis 10 €  
Auch Geschenkgutscheine erhältlich!

Internet:  
[www.touristik-engen.de](http://www.touristik-engen.de)

## Vinothek Gebhart Feierabendhock am Donnerstag

**Engen-Altdorf.** Schwarzwaldpower mit Charme wird morgen, Donnerstag, 6. August, vor dem Weinhaus und Vinothek Gebhart in der Schwarzwaldstraße im Engener Altdorf zu erleben sein, wenn ab 18 Uhr beim Feierabendhock wieder einmal die »Zitronenschüttler« zu Gast sind. Die Gruppe aus Donaueschingen ist dafür bekannt, ihr Publikum bestens zu unterhalten und für Stimmung pur zu sorgen. Familie Gebhart freut sich auf einen schönen Sommerabend mit vielen Gästen.

## Blickpunkt Geschäftsleben



**Am 20. Juli** haben die Vorstandsvorsitzenden der Sparkassen Engen-Gottmadingen, Bodensee und Singen-Radolfzell sowie Vertreter der Rotary-Clubs im Landkreis Konstanz offiziell zwei neue Fahrzeuge für das Präventionsnetzwerk »b.free« an Landrat Frank Hämmerle übergeben. Die beiden Fahrzeuge, ein Pick-Up und ein mobiler Anhänger, wurden von den drei Sparkassen, dem Autohaus Bach in Singen, den Rotary-Clubs und weiteren langjährigen »b.free«-Projektpartnern gesponsert. Als »Saftladen« für den Ausschank alkoholfreier Cocktails kann das Fahrzeug-Gespann künftig von Vereinen, Kommunen, Schulen, Betrieben oder sonstigen Institutionen ausgeliehen werden. Landrat Frank Hämmerle bedankte sich für die großartige Unterstützung der Sponsoren. Die Idee einer jugendschutzorientierten Festkultur kann somit durch das Netzwerk »b.free« sichtbar und ganz materiell weiterentwickelt werden. Wie bisher wird »b.free« in den nächsten Jahren weiterhin mobil im Landkreis und darüber hinaus unterwegs sein. In den ersten drei Wochen wurden die Fahrzeuge bereits stark nachgefragt. So war der »Saftladen« in Radolfzell, Singen und Stockach bei lokalen Festen sowie beim Saisonauftakt des SC Freiburg vor dessen Stadion im Einsatz. Weitere Infos zum Projekt »b.free« und den Verleihmöglichkeiten unter [www.b-free-rotary.de](http://www.b-free-rotary.de).

## Übrigens ...

... wird ab 1. September eine **neue Stadtjugendpflegerin** in Engen tätig sein. Dies gab Bürgermeister Johannes Moser in der jüngsten Gemeinderatssitzung bekannt. Der *HegauKurier* wird die junge Frau vorstellen, sobald sie ihren Dienst in Engen angetreten hat.

... hat der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung vor der Sommerpause eine **Neufassung seiner Geschäftsordnung** beschlossen. Diese war zuletzt im Dezember 1985 verändert und angepasst worden im Zusammenhang mit der seinerzeitigen Kommunalwahl, an deren Ende eine Sitzzahl von 44 GemeinderätInnen stand. Die Gemeindeordnung (GemO) sieht in Paragraf 36 Absatz 2 vor, dass der Gemeinderat seine inneren Angelegenheiten, insbesondere den Gang seiner Verhandlungen, im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften durch eine Geschäftsordnung regelt. Nachdem sich im Laufe der vergangenen fast 30 Jahre die GemO in etlichen Bereichen geändert hat, entsprach die gültige Geschäftsordnung nicht mehr vollständig den gesetzlichen Vorschriften. Die gravierende Änderung, dass die Gemeinderäte die Einladungen und Vorlagen zur Sitzung künftig digital erhalten, nahm das Hauptamt zum Anlass, die umfangreiche Geschäftsordnung im Ganzen zu überarbeiten und an die bestehenden und aktuellen Rahmenbedingungen anzupassen.

... hat das Staatliche Schulamt nach Aussage von Bürgermeister Moser inzwischen auch die zweite Konrektorin des **Anne-Frank-Schulverbands Engen** ausgeschrieben. Bei der Verabschiedung von Schulleiterin Antje Kessinger am 23. Juli war bereits bekannt gegeben worden, dass Wolfram Vent-Schmidt ab 14. September die Leitung des Schulverbands übernimmt. Daniel Jedlicka wurde zum 1. August zum Konrektor der Realschule im Anne-Frank-Schulverband bestellt.

... informierte der Verein »**Freunde des Engener Sports**« den Gemeinderat, dass er im vergangenen Jahr 2014 die Leichtathletikabteilung des TV Engen mit 300 Euro und den Hegauer FV mit 900 Euro bezuschusste.

**Gabriele Hering**



**Seit zehn Jahren** ist der Spezialist für Ladegut-Sicherung nach Maß, allsafe JUNGFALK aus Engen, Unterstützer und Partner des Alkoholpräventionsprojektes »b.free«. So war es für allsafe JUNGFALK auch keine Frage, dass sie »b.free« beim neuen Saftladenprojekt mit ihren »Knowhow« begleiteten und individuell für die Bedürfnisse des neuen Pickup ein TransSAFE Systemnetz mit Plane anfertigten. Ergänzt wurde die Transportsicherung mit einer SAM Profi und einer Antirutschmatte. »b.free«-Geschäftsführer Stefan Gebauer zeigte sich begeistert, wie einfach und effektiv nun die Saftkästen und weiteres Ladegut gesichert werden können, und bedankte sich bei Sami Caliskan und Dr. Michael Schneider für die tolle Unterstützung und Umsetzung des Projektes: »So ist der neue Saftladen samt beladenem Zugfahrzeug immer sicher für unsere Kinder und Jugendlichen im Landkreis unterwegs.«

## Einzigartige Stimmung

MV Anselingen war unterwegs im Allgäu

**Anselingen.** Am 25. und 26. Juli war der Musikverein Anselingen zu Gast beim 62. Hauchenberg-Ringtreffen in Niedersonthofen im Allgäu. Dieses Fest wird jedes Jahr von einem der zehn Musikvereine veranstaltet, deren Orte am Hauchenberg liegen. An zwei von vier Festtagen waren die Anselinger Musikerinnen und Musiker sowie ihre mitgereisten Partner, Ehrenmitglieder und Fans zu Gast an dem einzigartigen Musikfest mit ebenso einzigartiger guter Stimmung im Zelt und unter den Musikern.

Der Auftakt des Besuchs war das Konzert von »Wilfried Rösch & seinen böhmischen Freunden« am Samstagabend in einem vollbesetzten Festzelt. Am Sonntag nahm der Musikverein Anselingen mit 15 weiteren Musikkapellen zunächst am Gesamtchor teil, bei dem die vier Stücke »Hymne an die Freundschaft«, »In Harmonie vereint«, »Bozner Bergsteigermarsch« und die Bayernhymne mit circa 500 Musikern gemeinsam gespielt wurden. An-

schließend folgte der große Festumzug mit allen Musikkapellen sowie weiteren 16 teilnehmenden Gruppierungen, wie Kindergärten, andere Vereine oder zahlreiche festlich geschmückte Wagen, die allesamt nicht von motorisierten Zugmaschinen, sondern nur von Pferden oder Kühen gezogen wurden. Bei strahlendem Sonnenschein ging es für die circa 900 Umzugsteilnehmer einmal durch den gesamten Ort, entlang an der von zahlreichen Besuchern gesäumten Straße bis zurück ins Festzelt, wo dann bei einer einzigartigen Stimmung bis zur Abfahrt bei Blasmusik gefeiert wurde, wie man es hier im Hegau noch nie erleben konnte.

Über eine ehemalige Zimmerholzerin, die nun mit ihrer Familie in Niedersonthofen lebt, kam der Kontakt über den aus Zimmerholz stammenden Anselinger Dirigenten Marc Schwanz zustande, der dadurch seinen Musikerinnen und Musikern ein besonderes Erlebnis der Blasmusik ermöglicht hat.



Beim Hauchenberg-Ringtreffen in Niedersonthofen im Allgäu nahm der MV Anselingen unter Leitung von Marc Schwanz auch am großen Festumzug teil. Bild: MV Anselingen



**Einen ereignisreichen Vormittag** erlebten die Vorschulkinder der Gruppen 2, 3 und 4 des Kindergartens St. Martin auf dem Hühnerbrunnerhof der Familie Mayer. Sehr anschaulich und kindgerecht vermittelte Familie Mayer den Kindern viel Wissenswertes über die Milchkuhviehhaltung, erläuterte den Melkroboter und wie mit dem Siloking das Futter für die Tiere gemischt wird. Ein besonderer Abschluss des Vormittags war für jedes Kind die Herstellung der eigenen Butter. Die Kinder und Erzieherinnen des Kindergartens St. Martin bedankten sich sehr herzlich bei Familie Mayer für den schönen Vormittag.

Bild: Kindergarten St. Martin

**ROLAND WEBER** IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

**Auto** DIE **Schmiede**  
Stefan Schmidt  
KFZ MEISTERBETRIEB

„Die Kunst  
des **Austruhens**  
ist ein Teil  
der Kunst des Arbeitens.“

John Steinbeck

**Wir machen Urlaub  
vom 17.8. bis 30.8.2015**

Ludwig-Gerer-Str. 43 | D-78250 Tengen  
☎ 07736 219 | Fax: 07736 8673

www.die-autoschmiede.com | info@die-autoschmiede.com



Die neue Präsidentin des Rotary Clubs A81-Bodensee-Engen, Michaela Link, bedankte sich beim scheidenden Präsidenten Detlef Lohmann für das abgelaufene Jahr. Bild: Rotary Club

## Michaela Link ist neue Rotary-Präsidentin

Jahresmotto lautet »Begegnungen«

**Engen.** Am 27. Juni erfolgte am Freilichtmuseum Neuhausen die jährliche Präsidentenschaftsübergabe des Rotary Clubs A81-Bodensee-Engen. Der scheidende Präsident Detlef Lohmann ließ das Jahr Revue passieren. Besonders erinnerte er an die erfolgreichen Projekte, darunter das deutsch-südafrikanische Schülerprojekt HOOP Human Rights sowie die Berufsinformation am Gymnasium Engen, die beide mit dem Singener Patenclub durchgeführt wurden. Außerdem unterstützten die Rotarier die Tafelläden in Engen und Stockach. Zum ersten Mal förderte der noch junge Club einen ganzjährigen Schüleraustausch mit einer Schülerin aus Paraguay.

Die neue Präsidentin Michaela Link bedankte sich beim scheidenden Präsidenten Detlef Lohmann und seiner Frau für das abgelaufene Jahr mit

seinen Akzenten. Michaela Link hat sich in Vorbereitung auf das bevorstehende Jahr als Präsidentin die Frage gestellt, was ihr Rotary persönlich bedeutet. »Dabei bin ich zusammenfassend auf zwei Begriffe gekommen«, so Link, »Service und Freundschaft«. Sie möchte sich für das Wohl Anderer einsetzen und Dienst beziehungsweise Service am Nächsten leisten. Der anstehende Weltpräsident Ravi Ravindran drückt es in seinem Motto recht passend aus: »Sei der Welt ein Geschenk«.

Michaela Link möchte das Jahr unter das Motto »Begegnungen« stellen. Begegnungen mit Freunden und Fremden, mit Hilfsbedürftigen und Helfern, im Meeting und bei Sonderveranstaltungen auf Club- und Distriktebene. Sie freut sich auf ein ereignisreiches und spannendes Jahr und die gemeinsame Gestaltung.

## Fehler wurden bestraft

HFV unterlag SC Pfullendorf 2:5

**Hegau.** In der ersten Runde des Verbandspokals begannen die Hegauer gut und hatten in der Anfangsphase deutliche Feldvorteile, liefen jedoch in der 27. Minute in einen Konter der Gäste, als Gruler eine Linksflanke von Goldmann aus dem Torraum zum 0:1 einköpft. Drei Minuten später von Wirthmüller nach Watras setzte sich Schafhätule im Strafraum der Linzgauer gegen mehrere Abwehrspieler durch und wurde von Springer von den Beinen geholt. Mayer versenkte den Strafstoß sicher zum Ausgleich. Dann brachten zwei katastrophale Fehler der Hegauer den Oberligisten auf die Siegesstraße. Zunächst veränderte Schafhätule in der eigenen Hälfte den Ball, so dass Schnetzler einen Querpas wandelten

Freistoß aus gut 35 Metern. Im zweiten Spielabschnitt das gleiche Bild wie in der Anfangsphase. Die Gäste überließen dem HFV das Mittelfeld und warteten auf Konter. In der 51. Minute verhinderte die Pfullendorfer Abwehr den An dem Torraum zum 0:1 einschlusstreffer, als ein Schuss von Wirthmüller nach Watras setzte sich Schafhätule im Ecke vor der Torlinie geblockt wurde. Die Entscheidung fiel in der 70. Minute: Schnetzler wurde auf Rechtsaußen in abseitsverdächtiger Position angespielt, und seinen Querpas schob Goldmann zum 1:4 ins Netz. Fünf Minuten später verkürzte Caré nach Zuspiel von Watras auf 2:4, und den Schlusspunkt setzte Renger mit einem verwandelten Strafstoß, den zum 1:2 verlängerte, und kurz darauf überraschte Renger Torhüter Maus mit einem mit dem 2:5.



**Die Zimmerholzer Hütte** mit ihrer gepflegten Grillanlage bietet für Veranstaltungen für Familien, Vereine und Firmen ein besonderes Ambiente mit Ausblick über die Hegaulandschaft. Der Touristik-Verein betreut die Zimmerholzer Hütte und ist verantwortlich für die Abwicklung der Vermietungen, die Pflege der Zimmerholzer Hütte und steht für die Beratung der Feriengäste oder Firmen stets zur Verfügung. Über den Touristik-Verein können die Kunden auch direkt Getränke- oder Essenslieferanten mitbuchen, damit das eigene Grill-Fest ein voller Erfolg wird. Die Nachfrage zur Mietung der Zimmerholzer Hütte ist enorm. In diesem Jahr wurde die Giebelfront neu gestrichen und ausgebaut. Die Kosten wurden vom Touristik-Verein und der Stadt Engen getragen, da es dem Verein wichtig ist, die Zimmerholzer Hütte für seine Gäste zu erhalten. Zudem ziert ein Geweih seit kurzem die Hütte als Geschenk zufriedener Gäste. Zur Hüttenbelegung sind noch Termine frei. Infos gibt Rolf Broszio unter Tel. 0173/3042498 oder im Internet unter [www.touristik-engen.de](http://www.touristik-engen.de).

## Zweistellige Handicap-Grenze geknackt

Fabienne Kunz im Golf weiter auf Erfolgskurs

**Anselfingen.** Aufgrund ihrer besonderen und herausragenden sportlichen Leistungen wurde Fabienne Kunz auch im Jahr 2015 in den Leistungskader 1 des Baden-Württembergischen Golfverbandes berufen. Nachdem im Indoorbereich im Golfclub Öschberghof in den Wintermonaten ein intensives Technik- und Fitness-training absolviert worden war, ging es dann in den Osterferien zum traditionellen einwöchigen Türkei-Trainingslager. Dort wurde die Basis für die weiteren gesteckten golferischen Ziele gesetzt. Im Kaderstützpunkt Golfclub Niederreutin (südlich Herrenberg) folgten zusätzliche Wochenend-/Tageslehrgänge.

Um die spielerischen Fähigkeiten weiter voranzubringen und Erfahrungen zu sammeln, wurden eine Vielzahl von Einzelturnieren sowie Turniere mit der Mädchenmannschaft des Golfclubs Öschberghof gespielt. Das erste Ranglistenturnier auf Bundesebene wurde



**Tennisluft geschnuppert:** Im Juli starteten die Kooperationen mit der Grund- und Werkrealschule Tengen sowie den örtlichen Kindertagesstätten. Innerhalb eines Monats kamen 140 Kinder vom Vorschulalter bis zur 4. Klasse auf die Tennisanlage des TC Tengen. Nicht nur Vereinstrainer Thorsten Teichgräber war im Einsatz, sondern auch viele Vereinsmitglieder, da teilweise bis zu 40 Kinder gleichzeitig den Schläger schwingen wollten. Die Kooperationen werden im neuen Schuljahr ausgebaut, unter anderem mit einem Tennisangebot in der Ganztagesbetreuung der Grund- und Werkrealschule Tengen.

Bild: C. Preter



Auf Erfolgskurs ist die junge Anselfinger Golferin Fabienne Kunz.

## Start in Engen

VAUDE Trans Schwarzwald läuft vom 12. bis 16. August

**Engen.** Am Mittwoch, 12. August, beginnt in Engen ein Mountainbike-Abenteuer der besonderen Art. Die VAUDE Trans Schwarzwald startet an diesem Tag zu ihrer zehnten Austragung und beginnt erstmals in Engen. Um 10 Uhr fällt der Startschuss an der Neuen Stadthalle Engen. Auf fünf Etappen werden dabei 415,5 Kilometer und 10.550 Höhenmeter auf dem Weg zum großen Finale auf dem Feldberg von circa 550 Teilnehmern bewältigt.

Im Starterfeld stehen neben BULLS und LEXWARE ins Renneinigen Topathleten vor allem gehen. Neben diesen Favoriten dürfen aber auch weitere Hobbyfahrer aus der ganzen Welt auf der Meldeliste, die Nationen, unter anderem Topfahrer aus den Niederlanden, stellen werden. Die VAUDE Belgien und der Schweiz nicht

Einzelstarter, die neben der allgemeinen Herren- und Damenklasse auch in entsprechende Altersklassenwertungen unterteilt sind. Der TV-Sender Sport1 ist Medienpartner der Veranstaltung und wird in einer spannenden Event-Dokumentation mit nicht alltäglichen Hintergrundreportagen von diesem Mountainbike-Highlight berichten.

Ein hochklassiges Starterfeld hat sich in diesem Jahr für das Etappenrennen im Schwarzwald angekündigt. Bei den Herren wird das Team CENTURION VAUDE mit dem Vorjahressieger Markus Kaufmann starten. Bei den Damen haben sich bereits die Vorjahressiegerin Hielke Elferink (Niederlande) und die Vorjahreszweite Sanne van Paassen (Niederlande) angemeldet. In Höchstform werden auch die Teams

ins Rennen gehen. Neben diesen Favoriten dürfen aber auch weitere Hobbyfahrer aus der ganzen Welt auf der Meldeliste, die Nationen, unter anderem Topfahrer aus den Niederlanden, stellen werden. Die VAUDE Belgien und der Schweiz nicht

Mit einem Teilnehmerfeld von 550 Bikerinnen und Bikern wird der gesamte Organisations- und Fahrertruss mit insgesamt 1.500 Personen für viel Aufsehen in den sechs Etappenorten Engen, Murg, Grafenhausen, Schonach, Donaueschingen und Feldberg sorgen. Und am Ende werden alle würdigen Finisher Sieger sein, die auch noch die kurze, aber knackige finale Etappe am Sonntag, 16. August, von Donaueschingen hinauf auf den Feldberg gemeistert haben.

Alle Vorab-Informationen mit Zeittabellen und Streckenprofilen sind im Internet unter [www.trans-schwarzwald.com](http://www.trans-schwarzwald.com) verfügbar. Ebenfalls stehen auf dieser Seite laufend aktualisiert Liveergebnisse, Bilder und Videos ab dem Tourauftakt am Mittwoch, 12. August, zur Verfügung.

## TV Ehingen/ Kinderferienprogramm Handball- Olympiade

**Hegau.** Für Kinder aus den umliegenden Gemeinden bietet der TV Ehingen dieses Jahr ein Kinderferienprogramm an. Am 28. August findet in der Eugen-Schädler-Halle die Handball-Olympiade statt. Hier werden verschiedene Ball- und Koordinationsspiele in unterschiedlichen Altersgruppen durchgeführt. Los geht's um 10 Uhr, das Ende ist gegen 15 Uhr. Kosten fallen keine an, Getränke und ein Mittagessen sind inklusive. Teilnehmen dürfen alle Kinder von sechs bis 13 Jahren. Mitzubringen sind Sportschuhe und Trainingskleidung, falls vorhanden zusätzlich einen Handball.

Anmeldungen und weitere Informationen bei Sandra Wiedenmaier: [Kinderferienprogramm@tv-ehingen.de](mailto:Kinderferienprogramm@tv-ehingen.de).

### Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser. Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:

**Info Kommunal Verlags-GmbH** + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 07733/97230

Fax 07733/97231, E-Mail:  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

**Redaktionsleitung:**  
Gabriele Hering,  
Tel. + Fax 07731/7946196

**Anzeigenannahme/-Beratung**  
Astrid Zimmermann,  
Tel. 07774/2277222,

Fax 07774/2277223, e-mail:  
[astridzimmermann@online.de](mailto:astridzimmermann@online.de)  
sowie bei Info Kommunal s.o.

**Anzeigen- + Redaktionschluss:**  
Montag, 12 Uhr

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
**Kostenlose Verteilung** (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Anseltingen, Barga, Biesendorf, Talmühle, Bittelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil.  
**Auflage: 9.300**

## Deutsche Jugendmeisterschaften Luzia Herzig Sechste

**Engen.** Im thüringischen Jena konnte Luzia Herzig vom TV Engen (U18) gleich bei ihren ersten Deutschen Leichtathletik-Meisterschaften einen tollen Erfolg feiern. Mit der Einstellung ihrer Bestleistung von 3,60 Metern im Stabhochsprung belegte sie den sechsten Platz und war damit zweitbeste baden-württembergische Athletin. Bei besten Bedingungen zeigte sie sichere Sprünge über die Einstiegshöhe 3,40 Meter und dann über 3,50 Meter, die sie im ersten Versuch meisterte. Über 3,60 Meter wurde es dann eng, aber im dritten Versuch klappte es: Sie schaffte die 3,60 Meter, die sie schon einige Male in diesem Jahr gesprungen war. Bei 3,70 Metern hatte sie dieses Mal noch keine Chance, aber bei weiterer Verbesserung ihrer Sprungtechnik kann es noch weiter nach oben gehen.

Schon die Qualifikation für diese Wettkämpfe ist eine anerkennenswerte Leistung, denn noch im Winter konnte sie höchstens von den »Deutschen« träumen, und nun durfte sie bei der Siegerehrung mit einlaufen und eine Urkunde als Andenken mitnehmen. Im Herbst wird sie in den D-Kader aufgenommen werden und darf auf weitere Förderungen hoffen.



**Luzia Herzig stellte ihre Bestleistung von 3,60 Metern ein und landete auf Platz Sechs.**



**Gruppenfoto der platzierten Teilnehmer nach der Siegerehrung, gemeinsam mit den Sportwarten Rainer Ergler und Peter Breuer.**  
Bild: R. Breuer

## Wanderpokal bleibt in Engen

### Stadtmeisterschaft im Kart-Slalom erfolgreich durchgeführt

**Engen.** Bei optimalen Witterungsbedingungen führte der Automobil-Club Engen am 19. Juli seine diesjährige offene Stadtmeisterschaft im Kart-Slalom durch. Kart-Sportwart Rainer Ergler hatte auf dem Betriebsgelände der Firma f.u.n.k.e. Senergie einen einfallreichen Parcours gesteckt, der sowohl von Anfängern gemeistert werden konnte, als auch durch sportliche Elemente fortgeschrittenen Fahrern Spaß machte. Gestartet wurde in fünf verschiedenen Jugendklassen sowie vier Klassen für Erwachsene und einer Teamwertung. Außerordentlich spannend entwickelte sich in diesem Jahr der Team-Wettbewerb um den Wanderpokal der Stadt Engen, bei dem die Gesamtzeit von drei als Mannschaft hintereinander startenden Fahrern inklusive der Zeit für die Fahrerwechsel gewertet wurde. Letztendlich setzte sich ein lokales Team des AC Engen knapp gegen eine Mannschaft des MCH Singen mit nur 1,6 Sekunden Vorsprung durch. Der große, vor mehreren Jahren von der Stadt Engen gestiftete Wanderpokal bleibt somit bis zum kommenden Jahr vor Ort.

Der AC Engen bietet mit der Veranstaltung Interessierten aus der gesamten Region bewusst einmal im Jahr die Möglichkeit, sich im Kart-Slalom zu versuchen und vielleicht ein neues Hobby für sich zu finden. Weiterführende Trainings-

möglichkeiten bietet der Verein während der gesamten Saison an. Insgesamt zeigten sich am Ende der Veranstaltung viele zufriedene Gesichter, so dass ein hoher Arbeitsaufwand seitens vieler Vereinsmitglieder und Helfer mit Erfolg belohnt wurde.

**Die Platzierungen: Jugendwertung:** Klasse 1a Seraina Jeckl (MCH Singen), Nico Hasler (SHC Schweningen), Adela Stipancevic (MCH Singen). Klasse 1b: Jakob Lorenz, Max Engesser, Daniel Godzierz (alle AC Engen). Klasse 1c: Leon Zielke (MCH Singen), Adriano Geyer (AC Engen), Anna Stipancevic (MCH Singen). Klasse 1d: Sam Kaiser, Colin Giner, Joschka Simon (alle AC Engen). Klasse 1e: Mateo Zielke (MCH Singen), Leon Rusch (AC Engen). **Erwachsene:** Klasse II Manuela Putz, Gabi Preter, Diana Giner (alle AC Engen). Klasse III Markus Geyer (AC Engen), Andreas Reichelt (MCH Singen), Heiko Hespeler (MCH Singen). Klasse IV Damir Stipancevic (MCH Singen), Ralf Giner (AC Engen), Christian Engesser (OSFG Stockach). Klasse V Rainer Ergler (AC Engen), Ekkehard Leicher (MSC Steisslingen), Hendrik Lorenz (AC Engen). **Team-Wertung:** Rainer Ergler, Daniel Godzierz, Jakob Lorenz (alle AC Engen) - Seraina Jeckel, Jordi Hespeler, Leon Zielke (alle MCH Singen) - Adriano Geyer, Markus Geyer, Rainer Ergler (alle AC Engen).

# Spannende Begegnungen und faire Spielweise

TC Welschingen lud zu  
gelungenem Hohenhewen-Cup

**Welschingen.** Am 25. und 26. Juli veranstaltete der Tennisclub Welschingen wieder seinen alljährlichen Hohenhewen-Cup. Am Samstag wurde ab 13 Uhr der **Herren-Doppel-Wettbewerb** ausgespielt, wobei das Gesamtalter beider Spieler 66 Jahre nicht unterschreiten durfte. Bei teilweise stark böigen Windverhältnissen wurden in den zwei Sechsergruppen erfreulicherweise trotzdem noch interessante und spannende Spiele geboten. Nach Abschluss der Gruppenspiele qualifizierten sich die Doppelpaarungen St. Goldberg - O. Regenscheit, R. Merk - A. Stark, B. Kellermeier - R. Scheerle und G. Parschat - C. Holzky für das Halbfinale. R. Merk - A. Stark und St. Goldberg - O. Regenscheit gingen aus den Halbfinals als Sieger hervor, wodurch das Endspiel eine reine »Welschinger Angelegenheit« war.

In einem spannenden und mit attraktiven Ballwechsellern gespickten Endspiel konnte die Paarung R. Merk - A. Stark schlussendlich den Platz als

Sieger verlassen. Am Sonntag fand dann ab 14 Uhr der **Mixed-Wettbewerb** statt. Aufgrund von Konkurrenzveranstaltungen, Verletzungen und Urlaubsabwesenheiten war das Starterfeld mit vier Mixed-Paarungen etwas spärlich besetzt. Trotzdem gab es auch hier spannende und hartumkämpfte Spiele, die, nachdem jeder gegen jeden gespielt hatte, zu folgendem Ergebnis führten: 1. Platz R. Winkler - G. Winkler, 2. Platz S. Lehmann - U. Wikenhauser, 3. Platz K. Winkler - B. Winkler, 4. Platz B. Scheerle - R. Scheerle.

Der Tennisclub Welschingen bedankte sich bei den teilnehmenden Spielerinnen und Spielern für die fair durchgeführten Spiele und freut sich schon heute auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr beim Hohenhewen-Cup.

Ein herzlicher Dank des Tennisclubs ging auch an die zahlreichen Sponsoren, die die Ausrichtung des Hohenhewen-Cups immer wieder durch ihre großzügige Unterstützung möglich machen.



**Siegerehrung im Herren-Doppel-Wettbewerb:** (von links) Turnierleiter Thorsten Rothbauer, Oliver Regenscheit, Rolf Merk, Alexander Stark, Stefan Goldberg und der Vorsitzende Thomas Kohler.



Die Siegerinnen und Sieger des Mixed-Wettbewerbs.

Bilder: TC Welschingen

## Espelstadion Tengen Greifvogelschau am 12. August

**Hegau.** Am Mittwoch, 12. August, um 15:30 Uhr, veranstaltet der Falkner Franz Ruchlak aus Löffingen eine Greifvogelschau am Espelstadion Tengen (Parkmöglichkeiten sind gegenüber der Tennishalle). Die Besucher können dabei hautnah die Flugkünste der Jagdfalken im atemberaubenden Sturzflug auf Beute erleben. Mit dabei sind außerdem Weißkopfseeadler, Steppenadler, Harrisshawk und Uhu. Alle Greifvögel werden in ihrer Art in kommentiertem Freiflug vorgeführt. Besucher haben die Möglichkeit, einzelne Greifvögel selbst auf den Falkner-Handschuh fliegen zu lassen und dabei Fotos zu machen. Sehr interessant ist die Flugvorführung auch für Kinder. Der Eintritt beträgt für Erwachsene 6 Euro, Kinder ab fünf Jahre 4 Euro. Bei ungünstiger Witterung (Starkregen, Sturm) kann die Vorführung nicht stattfinden und wird auf den 20. August verlegt. Es wird empfohlen, eine Decke oder Ähnliches als Sitzgelegenheit mitzubringen.

Weitere Informationen unter [www.tengen.de](http://www.tengen.de).

## Bodensee-Guide Fünf-Schlösser- Wanderung

**Hegau.** Eine reizvolle Abendwanderung bietet Bodensee-Guide Manfred Kammerlander am Freitag, 21. August, um 15.30 Uhr ab Mannenbach: Die Schlösser Arenenberg, Salenstein, Eugensberg, Sandegg und Louisenberg liegen am Schweizer Unterseeufer in Traumlagen dicht beieinander. Manch stille Bank gibt es zu entdecken, von der aus schon Königin Hortense den herrlichen Panoramablick genoss oder ihr junger Louis Napoleon mit seinen Amouren flirtete. Auf teils versteckten Pfaden, an Anneliese Rothenbergers einstiger Villa vorbei und durch wilde Tobel, wandern die Teilnehmer von Schloss zu Schloss und hören von den »Geistern«, die einst dort lebten. Auch die Flugvorführung auch für Kinder. Der Eintritt beträgt für Erwachsene 6 Euro, Kinder ab fünf Jahre 4 Euro. Bei ungünstiger Witterung (Starkregen, Sturm) kann die Vorführung nicht stattfinden und wird auf den 20. August verlegt. Es wird empfohlen, eine Decke oder Ähnliches als Sitzgelegenheit mitzubringen.

Weitere Details unter [www.nabu-bodensee-guide.de](http://www.nabu-bodensee-guide.de).

## Open-Air-Kino

Am 7. August im Pfarrgarten

**Engen.** Das Katholische Bildungswerk Oberer Hegau lädt am Freitag, 7. August, um 21 Uhr zum Open-Air-Kino in den Pfarrgarten des katholischen Pfarrhauses in Engen, Hauptstraße 2, ein. Gezeigt wird die humor- und schwungvolle Komödie »Saint Jacques ... Pilgern auf Französisch«.

Die drei Geschwister Clara (Muriel Robin), Claude (Jean-Pierre Darroussin) und Pierre (Artus de Penguern) gehen sich aus gutem Grund aus dem Weg. Jetzt sind sie gleichermaßen entsetzt: Sie erhalten das Erbe ihrer Mutter erst, wenn sie den Jakobsweg nach Santiago

de Compostela pilgern. Das Trio ist ungeübt, ungläubig und verfeindet - aber auf das Geld wollen sie nicht verzichten. So schließen sie sich einer Reisegruppe an, angeführt von Guy (Pascal Légitimus). Der Fußmarsch wird zur erwarteten Tortur - und schweiß die Gruppe aus neun Personen zusammen. Regie: Coline Serreau; Frankreich 2005, 104 Minuten, FSK 12 Jahre. Eventuell Sitzkissen mitbringen. Der Eintritt ist frei, über Spenden freut sich das Bildungswerk.

Bei schlechtem Wetter wird der Film im katholischen Gemeindezentrum gezeigt.

### Unsere Jubilare

- Herr Gerhard Ruder, Engen, 75. Geburtstag am 7. August
- Frau Anneliese Prinz, Engen, 92. Geburtstag am 8. August
- Herr Hans Probst, Engen, 75. Geburtstag am 8. August
- Herr Hugo Engesser, Anselfingen, 84. Geburtstag am 10. August
- Frau Anna Kaiser, Bittelbrunn, 80. Geburtstag am 10. August
- Herr Rudi Löwner, Anselfingen, 82. Geburtstag am 12. August
- Herr Viktor Martin, Engen, 81. Geburtstag am 13. August
- Frau Berta Bausch, Zimmerholz, 83. Geburtstag am 14. August
- Frau Karolina Volkert, Engen, 83. Geburtstag am 15. August
- Herr August Häßler, Biesendorf, 85. Geburtstag am 16. August
- Herr August Bürklin, Anselfingen, 75. Geburtstag am 17. August
- Herr Ernst Amann, Engen, 87. Geburtstag am 18. August
- Frau Edith Schneider, Engen, 89. Geburtstag am 19. August
- Frau Johanna Gaiser, Engen, 84. Geburtstag am 19. August
- Herr Günter Tauchmann, Engen, 75. Geburtstag am 19. August
- Frau Maria Gebhart, Zimmerholz, 89. Geburtstag am 20. August
- Frau Nicolina Puma, Engen, 91. Geburtstag am 22. August
- Herr Karl Oßwald, Engen, 82. Geburtstag am 25. August
- Frau Juliane Fluk, Zimmerholz, 81. Geburtstag am 25. August
- Herr Eugen Maier, Engen, 80. Geburtstag am 25. August
- Frau Helga Wikenhauser, Welschingen, 85. Geburtstag am 26. August

## Johanniter Kursangebote

**Hegau.** Die Johanniter Singen bieten ab 30. September jeweils mittwochs- und donnerstagsabends einen Qualifizierungskurs zur BetreuungsassistentIn und ab 5. Oktober jeweils montags- und donnerstagsabends einen Qualifizierungskurs zur PflegeassistentIn an. Die beiden Qualifizierungen bieten eine gute Gelegenheit für den beruflichen Einstieg in die Tätigkeit als Pflegehelfer beziehungsweise in die Alltagsbetreuung dementiell erkrankter Menschen.

Der erste Lehrgangsabend ist bei beiden Kursangeboten informativ angelegt und verpflichtet noch nicht zur Kurs Teilnahme. Die Qualifizierungen sind gleichzeitig Bausteine für eine Weiterqualifizierung zur Präsenzkraft.

Informationsmaterial kann bei Ausbildungsleiter Erich Scheu, Tel. 07731/99830 oder erich.scheu@johanniter.de angefordert werden. Infoabend und Kursbeginn ist jeweils der erste Kursabend, Johanniter-Ausbildungszentrum, Zeltglestraße 6 in Singen.

## Alzheimer Sprechstunde

**Engen.** Über Hilfen für Alzheimer-Patienten und ihre Angehörigen, auch in rechtlichen und finanziellen Fragen, informiert die ehrenamtliche Alzheimer-Beraterin Maria Elfriede Lenzen **donnerstags ab 15 Uhr** nach Anmeldung im Blauen Haus sowie nach Vereinbarung unter Tel. 2309 im Scheurenbohl 43. Durch eine entsprechende Schulung ist auch eine Beratung für frontotemporale Demenz möglich.

## Spohn-Ausstellung Führung

**Hegau.** Am Sonntag, 9. August, von 11 bis circa 16 Uhr, steht der Engener Künstler Roland Spohn interessierten Besuchern Rede und Antwort zu allen Fragen rund um seine Bilderausstellung auf Schloss Filsdeck (Uhingen). Ab 14 Uhr führt er offiziell durch seine Ausstellung. Es besteht die Gelegenheit, seine Postkarten und Sachbücher zu erwerben. Die Ausstellung ist noch bis 6. September täglich von 9 bis 17 Uhr zu besichtigen.



**Kräftig packten** kürzlich einige afrikanische Asylbewerber zu, um Kartons aus dem niedrigen und engen Bibliothekskeller für den Flohmarkt des Fördervereins der Stadtbibliothek Engen am Altstadtfest in die Bibliothek hoch zu tragen. Der größere Teil der Kartons wurde mit privaten Pkw in den Bücherlageraum im Schädler-Areal transportiert und dort eingelagert. »Wir waren für die Mithilfe sehr dankbar, denn das ist echte Knochenarbeit«, war die Fördervereins-Vorsitzende Jutta Pfitzenmaier froh.

Bild: Förderverein



# Großes ehrenamtliches Engagement

## C. Peter Szykowski wurde 90

Engen. Am 1. August feierte C. Peter Szykowski seinen 90. Geburtstag. Bürgermeisterstellvertreter Peter Kamenzin überbrachte die Glückwünsche des Ministerpräsidenten Winfried Kretschmann sowie der Stadt Engen und des Schwarzwaldvereins.

Als Schwerkriegsbeschädigter wurde Szykowski 1946 aus französischer Kriegsgefangenschaft entlassen, wohnte und arbeitete in Eckartsbrunn, wo er seine Ehefrau Augusta kennen lernte. Der gebürtige Oberschlesier prägte seit seinem Zuzug 1954 bis in die 90er-Jahre das Gemeinwesen der Stadt Engen durch sein unermüdliches ehrenamtliches Engagement. Jahrzehntlang war er Vorsitzender des Liederkranz Engen, Tenorsänger im Kirchenchor und engagierte sich bei der Gründung der Jugendmusikkapelle Engen. In seine Zeit als Pfarrgemeinderatsvorsitzender fielen eine umfangreiche Renovation der Stadtkirche Engen, die Renovationen in den Filialgemeinden sowie der Neubau des katholischen Gemeindezentrums. Für die Narrenzunft En-

gen führte Szykowski bei den legendären Zunftabenden bis Mitte der 70er-Jahre nicht nur die Regie, sondern sorgte mit Texten und Auftritten für unzählige Publikumshits. Zuletzt half er mit seinem Wissen und vielen Leihgaben bei der Einrichtung des Engener Narrenmuseums.

Auch im sportlichen Bereich hinterließ C. Peter Szykowski seine Spuren, sei es als Fußballspieler beim VfR Engen oder mit der Einführung des Schülerturnens in den 50ern beim Turnverein Engen. Bei diesem Engagement unterstützte ihn seine Ehefrau Augusta, die 2011 verstarb und eine große Lücke in seinem Leben hinterließ.

Neben seiner Familie gratulierten auch Siegfried Fleischer als Vertreter des Stadtchors, Marita Kamenzin als Vorsitzende des Turnvereins, Ex-Stadtpfarrer und Dekan Heinz Neckermann und Rudi Waldschütz für die Seelsorgeeinheit Oberer Hegau, Letzter auch in seiner Funktion als Vertreter der Ehrennarren, und wünschten ihm noch viele Jahre bei guter Gesundheit.



Bürgermeisterstellvertreter Peter Kamenzin überbrachte C. Peter Szykowski zu seinem 90. Geburtstag die herzlichen Glückwünsche von Ministerpräsident Winfried Kretschmann und der Stadt Engen. Bild: Busse



**Großen Spaß** machte den Schülerinnen und Schülern des Montags-Deutsch-Kurses für Asylsuchende ein Ausflug, den die Sprachlehrerinnen Jutta Pfitzenmaier, Ursula Gertis, Ulrike Heydenreich und Isabel Köppel organisiert hatten. Mit zwei großen Pkw ging es zum Bruderhof bei Eigeltingen. Hier war nicht so sehr das Lernen der schwierigen deutschen Grammatik angesagt und nicht nur die Vermittlung von Wortschatz rund um Bauernhof und Beeren, sondern es ging mehr um südbadische Lebensart und den köstlichen Geschmack der Himbeeren. Wie man sieht, hatten alle große Freude. Erfreulich auch, dass den fleißigen Pflückern ein Mengenrabatt gewährt wurde.

## Stadtkirche Heute Friedensgebet

Engen. Das Friedensgebet heute, Mittwoch, 5. August, um 18.15 Uhr in der Engener Stadtkirche, steht im Zeichen des Gedenkens an Hiroshima, das vor 70 Jahren durch den Abwurf einer Atombombe verheerend getroffen wurde. Seither lebt man im Schatten der atomaren Bedrohung, wie die Atomverhandlungen mit dem Iran erneut belegen.

Zu diesem Friedensgebet wird herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1929/30 Treffen

Engen. Der Jahrgang 1929/30 trifft sich am Freitag, 14. August, um 17 Uhr mit Partnern in der »Kronenstube«.

## Randenhalle Tengen Musical »Bartimäus«

Hegau. Mit dem Musical »Bartimäus« erwartet das Publikum am Samstag, 8. August, um 16 Uhr in der Randenhalle in Tengen, ein ganz besonderes Event: 70 fröhliche und motivierte Kinder aus der Umgebung auf der Bühne. Diesen Sommer wird es von mehr als 900 Kids, aufgeteilt in 14 Projektchöre zu je 70 Sängerinnen und Sängern, aufgeführt, die in den Adonia-Juniorchören in ganz Deutschland unterwegs sind. In 15 Songs und humorvollen Theaterszenen setzen sie die biblische Geschichte um. Dazwischen begeistern sie mit Tanz- und Pantomime-Einlagen. Erstaunlich, was in diesen jungen Akteuren steckt. Dauer circa 80 Minuten. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

### Unsere Hochzeit war traumhaft!

Wir haben es sehr genossen, mit wie viel Engagement Ihr unser Fest begleitet habt.

Herzlichen Dank an den RSV Mauenheim für den Flashmob & die Bewirtung & dem RV Bittelbrunn für das Radkorso. Herrliche Blumen, tolle Geschenke & viele Glückwünsche werden uns stets in Erinnerung bleiben.

Vielen herzlichen Dank sagen  
Tanja & Michael Bürsner  
Mauenheim, Juli 2015

tanja  
& michael

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

**Apotheken-Wochenenddienst:**  
**Samstag, 8. August:** Marien-Apotheke, Rielasinger Straße 172, Singen, Telefon 07731/21370

**Sonntag, 9. August:** Bahnhof-Apotheke, Poststraße 2, Gottmadingen, Telefon 07731/72224

**Samstag, 15. August:** Neue Stadt-Apotheke, Sankt-Johannis-Straße 1, Radolfzell, Telefon 07732/821929

**Sonntag, 16. August:** City-Apotheke, Breite Straße 8, Engen, Telefon 07733/97033

**Samstag, 22. August:** Wasmuth-Apotheke, Schlossstraße 40, Mühlhausen-Ehingen, Telefon 07733/5152

**Sonntag, 23. August:** Hohentwiel-Apotheke, Hegaustraße 14, Singen, Telefon 07731/905680

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 01805/19292-350

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Telefon 01803/222555-25

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

**Tier-Ambulanz-Notruf:** 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

**Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung** des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

**Sozialstation Oberer Hegau** St. Wolfgang e.V., Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe + Dorfhelferinnen-Station, Tel. 07733/8300

**AKA-Team**, Hewenstr. 19, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

**Ambulante Pflege »Katharina«**, Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879

**LyRo Häuslicher Pflegedienst**, Sporngasse 18, 78234 Engen, Tel. 07733/6116

**Mobiler Pflegedienst & Tagespflege Krüger**, rund um die Uhr erreichbar, Hohenkräher Brühl 11, 78259 Mühlhausen, Tel. 07733/503420

**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt**, Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

**Diakonisches Werk** des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Bei der Säge 8a, 78234 Engen Schwangeren- und Schwangerschaftskonflikt-Beratung, Migrationsberatung. Telefonische Terminvereinbarungen: Montag bis Donnerstag von 9-12 Uhr unter 07731/86080 (Singen) Freitags von 8-11.30 Uhr unter 07733/6340 (Engen)

**Psychologische Beratungsstelle**

des Landkreises Konstanz für Kinder, Jugendliche und Eltern, Sprechzeiten: Montag bis Freitag von 8.15 bis 12 Uhr, Montag bis Mittwoch 14 bis 16 Uhr, Donnerstag + Freitag 14 bis 15.30 Uhr, Singen, Wehrdstr. 7, Tel. 07731/947126

**Psychologische Beratungs- und Behandlungsstelle** und Fachstelle für Suchtprävention und Gesundheitsförderung, Hegaustr. 27a, Singen, tel. Anmeldung Dienstag und Donnerstag, 07731/61787

**pro Familia**, Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo,Mi,Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120

**alcofon** bei Alkoholproblemen Mo-Fr 18-20 Uhr, 0180/10645645 (2,5 Cent/Min.)

**Caritasverband Singen-Hegau e.V.**, Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de

**Telefonseelsorge**, Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/oder 0800/1110222

**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.**, Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de

**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

**Dementen-Betreuung**, Sozialstation, Tel. 07733-8300

**Hospizverein Singen u. Hegau e.V.**, Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen, Hospizdienst Tel. 07731/31138. Gesprächsangebot zu Hospiz- und Palliative Care-Fragen jeden Dienstag 12.30 bis 14.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung. An jedem ersten Montag Gesprächskreis für Trauernde, 18 bis 20 Uhr, Gambrinus 1, erstes OG, Singen.

**Aids-Hilfe:** Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062

**Frauenhaus Singen**, rund um die Uhr Tel. 07731/31244

**Verbraucherzentrale Baden-Württ.** Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150

**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke** Engen: In dringenden Notfällen Rufnummer 9480-40.

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

**Samstag, 8. August:**  
**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle der Sonnenuhr  
**Aach:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Sonntag, 9. August:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit  
**Bittelbrunn:** 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Neuhausen:** 9 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Mühlhausen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Welschingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Samstag, 15. August:**  
**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle der Sonnenuhr, 19 Uhr Patroziniumsgottesdienst, Kräuterweihe, Lichterprozession

**Sonntag, 16. August:**  
**Anselmingen:** 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Biesendorf:** 10.30 Uhr Patroziniumsgottesdienst  
**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Welschingen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Zimmerholz:** 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Samstag, 22. August:**  
**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle der Sonnenuhr  
**Aach:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Sonntag, 23. August:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit  
**Bittelbrunn:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Mühlhausen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Kirchliche Nachrichten**  
**Verabschiedung Vikar - Patrozinium:** Beim Patroziniumsgottesdienst am Samstag, 15. August, um 19 Uhr in der Stadtkirche Engen, wird Vikar Markus Manter aus der Seelsorgeeinheit verabschiedet. Dem Gottesdienst schließt sich die Lichterprozession durch die Engener Altstadt an. Anschließend findet beim Marienbrunnen ein Stehempfang zur Verabschiedung statt.

**Kräuterbüschel an Maria Himmelfahrt:** Auch in diesem Jahr werden an Maria Himmelfahrt, am Samstag, 15. August, nach dem Gottesdienst um 19 Uhr in der Stadtkirche Engen Kräuterbüschel gegen eine Spende für einen sozialen Zweck angeboten. In vielen Gemeinden sind die Kräuterbüschel an Maria Himmelfahrt eine besondere Tradition. Einige Frauen aus Aach wollen diesen alten Brauch in der Seelsorgeeinheit bewahren.

**Kräutersegnung Anselmingen:** Am Sonntag, 16. August, findet um 10.30 Uhr in Anselmingen eine Wortgottesfeier mit Kräutersegnung statt. Die Ministranten verteilen am Ende der Wortgottesfeier selbst gebundene Kräuterbüschel. Es können auch gerne selbst ge-

bundene Kräuterbüschel zur Segnung mitgebracht werden.

**Rosenkranz in Engen:** Der Rosenkranz in Engen entfällt während der Sommerferien.

**Pfarrbüro Engen:** Während der Sommerferien bis 13. September ist das Zenral-Pfarrbüro in Engen nur vormittags von 8.30 bis 12 Uhr geöffnet.

**Pfarrbüro Mühlhausen:** Vom 17. bis 31. August ist das Pfarrbüro geschlossen. In den restlichen Sommerferien ist das Büro montags, mittwochs und donnerstags von 10 bis 11.30 Uhr geöffnet.

### Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)

**Sonntag, 9. August:** 11 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit Ingrid Schwörer  
**Sonntag, 16. August:** 11 Uhr Eucharistiefeyer mit Kräuterweihe mit dem katholischen Pfarrer Gebhard Reichert. Bitte Kräutersträuße mitbringen  
**Sonntag, 23. August:** 11 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit Ulrike Klopfer

### Evangelische Kirche

**Gottesdienst**  
**Sonntag, 9. August:** 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Wurster)  
**Sonntag, 16. August:** 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Wurster)  
**Sonntag, 23. August:** 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Schwarze)  
**Gemeindetermine/Kreise**  
Außer den Hauskreisen finden die Kreise im evangelischen Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo sich die Hauskreise treffen, kann beim Evangelischen Pfarramt, Tel. 07733/8924, erfragt werden.

**Freitag, 7. August:** 18.30 Uhr Tankkreis

**Freitag, 21. August:** 18.30 Uhr Tankkreis

In den Sommerferien machen die anderen Kreise Pause. Das Pfarramt ist in den Ferien nur eingeschränkt nach telefonischer Rücksprache geöffnet und vom 22. August bis 11. September geschlossen. Reguläre Öffnungszeiten gelten wieder ab 15. September.

### Neuapostolische Kirche

**Mittwoch, 5. August:** 20 Uhr Gottesdienst in Singen  
**Sonntag, 9. August:** 9.30 Uhr Gottesdienst in Singen durch Bischof Heiniger  
**Mittwoch, 12. August:** 20 Uhr Gottesdienst in Singen  
**Sonntag, 16. August:** 9.30 Uhr Gottesdienst  
**Mittwoch, 19. August:** 20 Uhr Gottesdienst in Singen  
**Sonntag, 23. August:** 9.30 Uhr Gottesdienst

### Christliche Gemeinde

**Sonntags:** 10 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst, Am Bahndamm 3, (www.cg-engen.de)



wir bilden aus !



**KERSCHBAUMER**

Heizung  
Sanitär  
Service  
ein neues Bad ?

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Die **Gaugelmühle** sucht  
**Servicepersonal**  
auf 450,- €-Basis  
abends und am Wochenende  
Tel. 0171 / 6 97 68 96  
Frau Brügger

**Möbl. Zimmer**  
Wir suchen für unsere  
Auszubildende zum Sept. 15  
ein möbliertes 1-Zimmer-  
Appartement.  
Hilfe im Haushalt möglich.  
**Held-Akustik Engen**  
Tel. 0 77 33 / 98 28

## gesucht + gefunden

### Immobilien

#### EFH/ZFH Engen

Anselfingen oder Mühlhausen  
von Privat **zu kaufen gesucht.**  
Gerne auch auf Rentenbasis  
oder mit verbleibendem  
Wohnrecht  
Tel. 0170 / 2 12 37 89

#### Scheune oder Garage

in Engen bis 10 km Umkreis  
zu mieten od. kaufen gesucht.  
medizintechnik@t-online.de  
oder Tel. 0173 / 9 06 82 50

### Tiermarkt

#### Junge Wellensittiche

alle Farben, Liebhaberzucht,  
privat in Watterdingen  
Tel. 0174 / 43 72 64 18

### Zu verkaufen

#### Couchtisch

oval, 90 x 150 cm, Mahagoni,  
für 100,- € zu verkaufen  
Tel. 0 77 33 - 77 93

#### Helle Eichenküche

2,65 m lang, teilbar, Herd  
extra, an Selbstabholer  
Tel. 0 77 33 / 13 68

#### Damenfahrrad

Rixe, 28", 5 Gang Nabenschaltung, gut erhalten;  
**Rollator Nexus; Deckenleuchte**, Messing m. Glasblumen; gr. **Gymnastikball**;  
**Digitalrahmen** von Hama;  
Flachbild-Monitor 30 x 40 cm  
Tel. 0 77 33 / 9 96 36 82

#### Hasenkäfig

gebraucht, für Haltung u.  
Transport geeignet, Preis VB  
Tel. 0 77 33 / 23 48

### Vermietungen

#### Stellplätze

für Wohnwägen in Zimmerholz  
Tel. 0172 / 7 26 63 12

#### 2-Zi.-Einl.-Whg.

64 m<sup>2</sup>, EBK, Bad, Stellplatz,  
an NR, ohne Haustiere,  
zum 1.11.15 zu vermieten. KM  
380,- € + NK + 2 MM Kautions  
Tel. 0 77 33 / 71 13

### Stellenmarkt

#### Ferienjob

Schülerin für Kinderbetreuung  
gesucht. Nähe Ballenberg  
Tel. 0170 / 4 77 99 00

#### Rentnerin sucht Rentner, der Freude an der Gartenarbeit hat

Tel. 0 77 33 / 81 75

#### Putzhilfe

für Seniorenhaushalt  
3 - 4 x wöchentlich gesucht  
Tel. 0 77 33 / 50 11 04

### Zu verschenken

#### 20 Obstkisten

Bodenseeformat u. größeres  
Quantum Jutesäcke  
Tel. 0 77 33 / 71 78

### Sonstiges

#### Scrabbeln macht Spaß!

»Junge Leute«, ab 55 Jahren,  
bitte melden - wir freuen uns!  
paradoxon888@yahoo.de

#### Garagen- flohmarkt

Engen, Engelbrechtstr. 35 A,  
am Sa., 8.8.15 von 10 - 15 Uhr

### Clubheimwirt

#### zur neuen Fußball-Saison gesucht!!

Sie suchen einen lukrativen und ausbaufähigen Nebenjob  
oder Sie sind Rentner/-in und möchten Ihr Einkommen  
verbessern?

Sie sind jungen Menschen gegenüber aufgeschlossen und  
richtungsweisend?

Sie lieben Sport und sind fußballbegeistert, dann sind Sie  
die richtige Person für uns als Clubheimwirt/-in.

Als SKY Sportsbar sprechen wir viele Leute an.

Die Öffnungszeiten sollten den Trainings- bzw. den  
Spielzeiten angepasst sein.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich  
unter 0175/4313649 oder 0172/6371158.

## Wasser ist unser Metier ...vielleicht bald auch Ihres!



Die ProWaTech AG mit Domizil im Zürcher Weinland hat sich  
eine wesentliche Marktposition als Lieferfirma für industrielle  
Prozesswasser- und Abwasserreinigungsanlagen erarbeitet  
und genießt eine hohe Reputation in der Schweizer Oberflä-  
chenbranche.

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams per sofort eine/n  
engagierte/n

### Konstrukteur/in

mit der Ausbildung als Konstrukteur mit Fähigkeitszeugnis und  
Schwerpunkt Anlagenbau/Chemische Verfahrenstechnik mit  
guten Perspektiven in einem dynamischen und expandieren-  
den Unternehmen. Die Tätigkeiten umfassen die Konstruktion  
mittels 3D-CAD, Arbeitsvorbereitung, Lagerbewirtschaftung  
und nach gründlicher Einarbeitung die Projektabwicklung mit  
Termin- und Kostenverfolgung, Montageüberwachung und  
Koordinationssitzungen bei unseren Kunden im In- und  
Ausland.

Wenn Sie solide EDV- und Fremdsprachenkenntnisse  
bevorzugt in Französisch besitzen, flexibel, kommunikativ und  
teamfähig sind, dann melden sich umgehend bei uns.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

ProWaTech AG  
c/o Dipl. Ing. (FH) Herbert Hauser  
Botzen 12  
CH-8416 Flaach

Telefon: +41 (0)52 224 06 53  
E-Mail: herbert.hauser@prowatech.ch  
Home: www.prowatech.ch

**Ihr Partner für Jalousien + Rollläden**

- Reparatur • Umrüsten auf Motor
- Modernisierung



**KELLHOFER**  
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster  
Stockholzstraße 11 · 78224 Singen  
Tel. 077 31/799 53-0 · Fax 077 31/799 53-22  
Internet: www.kellhofer.de · E-Mail: kellhofer@t-online.de

**QUICK SCHUH**

**Alle Sommerschuhe**  
mindestens (Herren, Damen, Kinder-Sandalen/Pantoffeln)

**20% - 50% reduziert**  
\* ausgehend vom regulären Preis

Engen, Bahnhofstr. 4  
Gottmadingen, Erwin-Dietrich-Str. 6  
Singen, Scheffelstraße 26 - 33

**Duschkabinen 30 - 40 % gespart!**  
Info-Tel. 0 77 32 / 98 89 99  
[www.duschkabinenbestpreis.com](http://www.duschkabinenbestpreis.com)

*Armando*  
Alleinunterhalter  
78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
armando-musik.ch  
lowy@gmx.ch  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

**VERKAUFSBERATER (m/w) MIT VERSCHIEDENEN SCHWERPUNKTEN**

für unsere ZG Raiffeisen Märkte in Radolfzell, Mühlhausen und Stockach

**Wir kaufen Ihr Auto**  
Tel. 0 77 31 / 14 48 42  
Unger Automobile, Singen

*Ulla Blocher*  
Nähelieker  
Vorstadt 13 · 78234 Engen  
Tel./Fax 0 77 33 / 9 84 44

**Das besondere Stoffgeschäft**  
in der Altstadt von Engen

Öffnungszeiten:  
Mo. geschlossen  
Die.-Fr. 9.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

**Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir Sie ab dem 1.10.2015**

Für **Radolfzell und Mühlhausen** suchen wir einen Allrounder in Vollzeit, der sich im Verkauf genauso wohl fühlt wie im kaufmännisch-administrativen Bereich.

Für **Stockach** suchen wir einen Spezialisten für das Sortiment Pflanzen/Garten in Voll- oder Teilzeit mit Ausbildung oder Berufserfahrung in der Gartenbranche sowie entsprechenden Sortimentskenntnissen.

**Ihre Aufgaben**

Als erfolgreicher Verkäufer legen Sie Wert auf die kompetente Beratung unserer anspruchsvollen Kunden. Bei der Warenannahme und -kontrolle achten Sie gewissenhaft auf beste Qualität. Bei der Warenpräsentation können Sie auch Ihre kreative Ader unter Beweis stellen. Die Pflege des Warensortiments, die Warenannahme und -disposition sowie Kasse und Rechnungskontrolle runden Ihre Aufgaben ab.

**Sie passen zu uns mit folgendem Profil**

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung im Handel oder vergleichbare Kenntnisse
- Erfahrung und erste Erfolge im Verkauf
- Ausgeprägte Kundenorientierung
- Gute EDV-Kenntnisse (SAP, MS Office)
- Hohe Flexibilität
- Selbständige Arbeitsweise

Wir bieten Ihnen viel Spielraum für Kreativität und selbstständiges Arbeiten sowie persönliche Entwicklungsmöglichkeiten in einem gesunden und wachsenden Unternehmen.

**Interessiert?**

**Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit Angabe des Standortes bevorzugt online über unsere Jobbörse: [www.zg-raiffeisen.de/jobs](http://www.zg-raiffeisen.de/jobs).**

**Telefonische Auskünfte erhalten Sie bei:**

ZG Raiffeisen eG · Wolfgang Förderer · Regionalleiter Süd · Tel. 0771 89679411  
Mobil: 0172 7252418

**MARIBO**  
Fliesenlegerfachbetrieb Martin Riedmüller  
Bad-Komplettumbau, Neubau und Sanierung zum Festpreis.  
Tel. 0 77 33 / 50 32 73  
Alpenstraße 12 · 78234 Engen  
[www.maribo.de](http://www.maribo.de)

**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

**Betriebsferien vom 24.8. - einschl. 11.9.15**

**Hartholzbricketts** RUF **€ 250,-**  
1 Palette ca. 960 kg

**Pini-Kay** **€ 265,-**

**[www.Brenn-Holz-Briquetts.de](http://www.Brenn-Holz-Briquetts.de)**

Alexander Gilly - Hüfingen inkl. kostenl. Lieferung im Umkreis von 15 km!  
Tel. 0771 / 896 8115 Preise gültig bis 30.08.15

**Rohrverstopfung?**

**07774/909011**

**Keine Anfahrtskosten**  
**Abwassertechnik WILMS**